

LOCRO'E LETRAS

María Melgar Añez / Alfredo Rodríguez Peña

Ilustraciones: Daniel Rodríguez Peña



984.843
M534

MELGAR AÑEZ. María & RODRIGUEZ PEÑA, Alfredo
Locro'e letras / María Melgar Añez y Alfredo Rodríguez Peña.
Ilus. Daniel Rodríguez Peña. Santa Cruz de la Sierra: Gobierno
Autónomo Municipal de Santa Cruz de la Sierra, 2022
90p; 28 cm.

DL: 8-1-594-2022 P.O.
ISBN: 978-9917-9925-3-0

<SANTA CRUZ - VIDA SOCIAL Y COSTUMBRES>
<SANTA CRUZ - JUEGOS POPULARES>
<SANTA CRUZ - GASTRONOMÍA>

© Derechos Reservados de la presente edición el Gobierno Autónomo Municipal de Santa Cruz de la Sierra

Impreso en: Imprenta Vera
Pasaje Mario Limpias Flores Nro. 89, Barrio Rio Nuevo
Telf.: 794-65188
e-mail: imprenta.vera7@gmail.com
Santa Cruz de la Sierra

Impreso en Bolivia - Printed in Bolivia

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en el todo ni en sus partes, ni registrada en (o transmitida por) un sistema de reproducción de información en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, eletroóptico, por fotocopia o por cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de los derecho habientes.

ÍNDICE

1. COMIDAS TÍPICAS DEL ORIENTE BOLIVIANO
2. JUEGOS TRADICIONALES CRUCEÑOS
3. FRUTAS DEL ORIENTE BOLIVIANO
4. FAUNA DEL ORIENTE
5. LEYENDAS CRUCEÑAS
6. PROVINCIAS CRUCEÑAS
7. ADJETIVOS CAMBAS
8. CANCIONES DEL FOLCLORE CRUCEÑO
9. ÁRBOLES DE LA FLORA CRUCEÑA
10. RÍOS CRUCEÑOS
11. EQUIPOS CRUCEÑOS DE FÚTBOL
12. AVES DEL ORIENTE BOLIVIANO
13. BARRIOS TRADICIONALES DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA
14. UTENSILIOS DE USO COTIDIANO EN SANTA CRUZ
15. MASAS TÍPICAS Y REPOSTERÍA CRUCEÑA
16. PUEBLOS ORIGINARIOS DEL ORIENTE BOLIVIANO
17. PRINCIPALES DESTINOS TURÍSTICOS DE SANTA CRUZ
18. GRUPOS MUSICALES DEL ORIENTE BOLIVIANO
19. PARTES DEL CUERPO HUMANO EN EXPRESIONES CAMBAS
20. BAILES CRUCEÑOS

¡Buen provecho!

Para nadie es desconocido que a la hora de estimular el desarrollo cognitivo en nuestros hijos hay diferentes opciones que no precisan de los dispositivos electrónicos en los que la mayoría consumen su tiempo. Entre los juegos de inteligencia más versátiles están las sopas de letras con sus múltiples beneficios para su crecimiento, pues, además de estimular la adquisición de vocabulario, fortalecer su capacidad de concentración e inducirlos a investigar mientras se divierten, también contribuyen a mejorar sus habilidades sociales pues son una excelente excusa para pasar tiempo en familia y charlar con ellos, mientras se comparten anécdotas y experiencias, con sus respectivos legados de aprendizajes.

¿Cómo actúa este juego en el cerebro de los niños? Es importante tener en cuenta que actividades lúdicas y desafiantes, como las sopas de letras, proporcionan estimulación mental a quienes las practican y, a través de la ejercitación de su cerebro, los mantienen alerta y activos. También les ayudan a memorizar datos y aumentar la capacidad de recuperación de los almacenados.

Los neuropsicólogos afirman que cuanto más activo está el cerebro más mielina producen las células neuronales. Esto permite que la transmisión de energía entre ellas sea más rápida; el resultado será, entonces, la producción de razonamientos espontáneos de manera eficiente. También se produce una mayor liberación de endorfinas, hormonas que activan las zonas de placer del cerebro, lo que hace que los niños se diviertan y estén a gusto con la actividad.

Resolver sopas de letras también requieren concentración, lo que supone un esfuerzo mental para el pequeño, lo que potencia tanto su capacidad lingüística como su agilidad de cálculo. Todo ello generará en ellos un gran impacto inmediato en su rendimiento escolar y en la resolución de problemas cotidianos.

Por si todo ello fuera poco, los adultos también pueden aprovechar esta diversión en favor de su salud mental. Utilizados de forma regular, los juegos de inteligencia contribuyen a prolongar las

capacidades cognitivas de una persona mayor. Asimismo, son muy importantes a la hora de entrenar el razonamiento, la lógica, la memoria visual y la atención. El juego exige concentración y esto evitar que la mente se enfoque en problemas u otras ideas negativas. Con ello las personas mayores reducen la sensación de ansiedad y estrés. Llenar sopas de letras es beneficioso también para relajar la mente.

Podemos continuar enumerando las múltiples ventajas que estas páginas entregarán a quienes se alimenten de ellas, pero hay una más para destacar y es el aporte a la recuperación de expresiones propias del habla popular de Santa Cruz y del oriente boliviano en general.

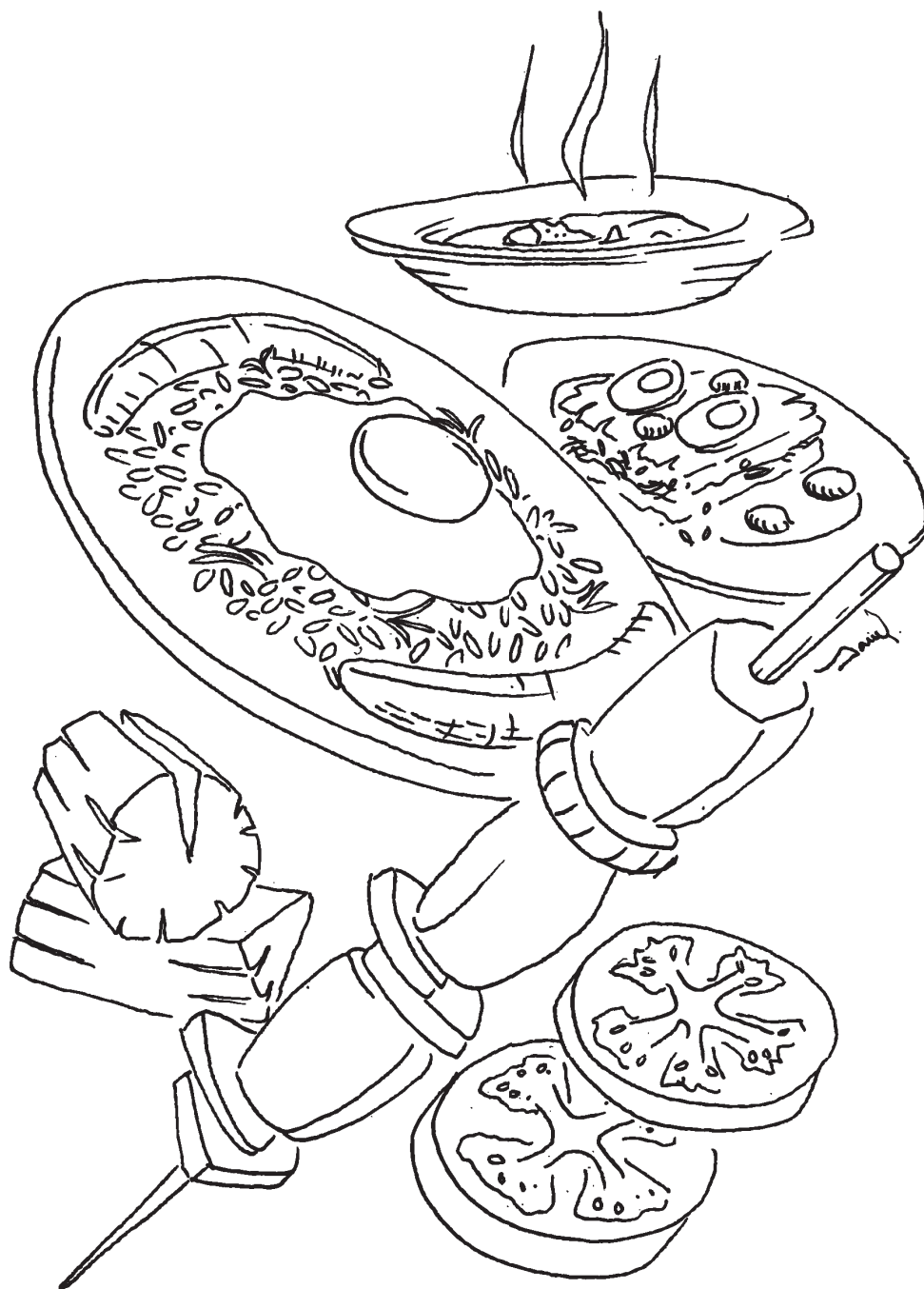
Bajo la influencia de los medios masivos de comunicación y el poder del alcance de las redes sociales, muchas de las palabras que conforman el lenguaje particular de la cultura cruceña han caído en desuso o han sido reemplazadas por otras expresiones. Las nuevas generaciones no conocen un quiboro, ponen sus ropas en una cesta; no usan un jometoto, aunque es posible que los hayan visto en las cocinas de sus casas; no se ponen filitriquis cuando pierden peso para alcanzar cánones de belleza impuestos desde afuera. La pérdida de identidad va, inexorablemente, en detrimento de los valores culturales y principios de vida de todo un pueblo. Por supuesto que no es correcto generalizar, lo pertinente sería hablar de tendencia, pero una que es cada vez más profunda y alarmante.

Este loco de letras no va a revertir esta situación, pero busca, desde su modesto aporte, nutrir a los niños y a los jóvenes que lo reciban con las delicias de nuestro riquísimo acervo cultural que por siglos nos individualiza y nos proyecta hacia el futuro.

ALFREDO RODRÍGUEZ PEÑA

Escritor

1. COMIDAS TÍPICAS DEL ORIENTE BOLIVIANO



R	Y	L	A	U	V	G	E	N	J	T	V	L	J
U	V	U	J	I	B	A	A	Q	I	K	U	Q	I
X	O	J	J	M	R	R	G	I	G	A	R	U	P
N	Y	P	R	B	A	P	B	D	O	F	Y	H	I
S	Z	Z	C	P	P	O	G	T	T	A	K	Y	P
S	P	K	A	O	I	V	M	X	E	Y	K	C	I
C	P	X	P	P	A	C	U	M	U	T	O	V	A
Y	Q	T	I	P	A	T	A	S	C	A	B	H	N
Y	D	R	R	E	A	O	A	L	Y	X	O	L	V
C	O	G	O	T	E	R	E	L	L	E	N	O	E
R	O	Y	T	C	I	L	O	C	R	O	J	J	F
H	D	H	A	I	I	Y	M	A	J	A	U	S	X
T	F	L	D	S	O	P	A	T	A	P	A	D	A
N	U	N	A	Z	Q	U	E	P	E	R	Í	J	J

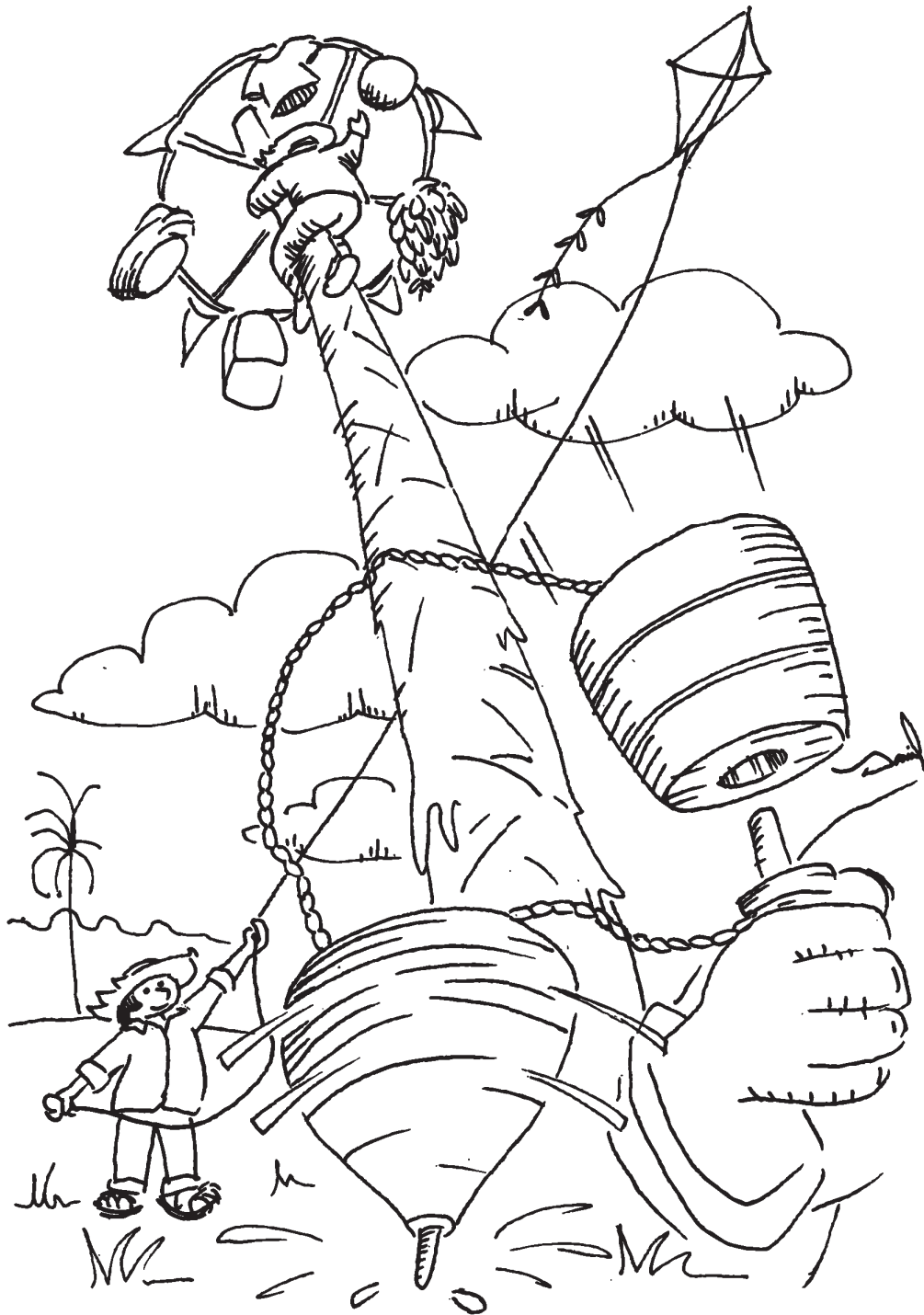
CAPIROTADA – JIBA – LOCRO – PACUMUTO – PIPIAN – RAPI

COGOTE RELLENO – JIGOTE – MAJAU – PATASCA – QUEPERÍ – SOPA TAPADA

- Queperí.** Carne de res que se encuentra entre la costilla y la paleta de la vaca (de contextura dura, por cierto). Se cocina en horno o se fríe hasta que quede muy blanda; se acompaña con arroz con queso, yuca frita y ensalada.
- Rapi.** Plato criollo elaborado con la carne que cubre las costillas de la res y que precisa ser cocida bastante tiempo. Se prepara con cebolla, tomate y pimentón, con los que se hace un ahogado que se agrega a la carne junto con comino, pimienta y colorante, además de zanahoria y papa. Se acompaña con arroz graneado.
- Pacumuto.** Brochetas de carne y verduras asadas al fuego. Se puede hacer con varios tipos de carne: res, pollo, chorizo ahumado, chorizo parrillero, morcilla, etc.
- Sopa tapada.** Plato que tiene la apariencia de un pastel (no es una sopa), hecho con charque, papa, plátano y arroz. En una fuente para horno se coloca una capa gruesa de arroz, luego una capa del relleno de jigote de charque y nuevamente otra capa de arroz, finalmente se cubre todo con una parte del ahogado que se hizo con cebolla y urucú.
- Cogote relleno.** Piel del cogote de una gallina que se rellena con menudencias, cebollas, tomate, zanahoria picada en cuadritos y arroz. La piel del cogote se embute con este preparado, se cierre los extremos con hilo y se cocina en agua con sal.
- Jiba.** Variación del pacumuto que se prepara con la joroba o jiba del cebú. Como se trata de una carne dura, primero se la hierva y luego se corta en pequeños trozos que son ensartados en un palo que posteriormente es llevado al fuego. Se sirve con yuca y arroz con queso.
- Pipián.** Guiso de carne con una salsa hecha a base de pepitas de calabaza tostadas y molidas. Por lo general se utiliza carne de ave, aunque a veces se acompaña con carne de cerdo o de res.
- Locro.** Sopa de arroz, charque, yuca y colorante. Este plato puede ser preparado de dos formas: el locro carretero, que fue descrito anteriormente; y el locro de gallina, que consiste en sustituir el charque con la carne de dicha ave en presas.
- Patasca.** Es un caldo que se prepara con la cabeza de cerdo y maíz. Cuando el plato ya está servido, se sirve con yuca cocida, cebolla verde picada y sal a gusto.

- Majau.** El “majao” es uno de los platos más emblemáticos de Santa Cruz. Su nombre deriva del verbo español “majar” que significa literalmente moler. Se elabora con charque de res, arroz y urucú, acompañado de huevo y plátano frito.
- Capirotada.** Plato que se hace en base a una sopa de cola, costilla y charque. Se le agrega maíz blando retostado y se la mezcla con queso. Para servirlo se le echa un ahogado de cebolla y un poco de urucú. Tiene un sabor muy delicioso.
- Jigote.** Tradicional receta que combina sabores entre lo salado y lo dulce. Se prepara con charque, papa, plátano, huevos y uvas pasas. Después de hervir y desmenuzar el charque, se pica el plátano y la papa en cubitos haciéndolas cocer por separado. Luego, en una olla, se coloca aceite con urucú para retostar la cebolla con el pimentón y el ajo machacado; cuando la mezcla esté dorada, se adiciona el charque desmenuzado, la papa y los plátanos, las uvas pasas y los huevos duros picados, más una taza de agua de charque y dejar dar un hervor.

02. JUEGOS TRADICIONALES CRUCEÑOS



P	N	V	P	E	K	T	M	A	Z	O	T	E	U
C	A	N	M	J	W	K	H	O	M	V	O	W	P
S	C	T	B	U	E	Z	R	X	O	N	X	F	A
L	V	A	O	G	D	N	N	P	S	C	A	Z	L
V	N	N	R	E	A	M	C	Z	S	Z	Q	X	O
S	O	J	T	R	N	L	X	H	Y	Z	P	I	E
J	I	L	V	T	E	T	L	F	O	S	U	P	N
I	J	A	A	Z	O	T	E	I	M	Q	Y	V	S
S	L	S	T	N	P	P	I	R	T	Z	U	Z	E
W	R	C	X	R	T	S	O	L	R	O	A	E	B
R	I	T	X	H	O	Í	U	A	L	A	M	N	A
A	S	X	K	J	V	M	N	M	R	A	O	E	O
A	I	H	D	I	E	G	P	L	P	O	V	R	W
D	T	U	J	A	E	S	C	O	N	D	I	D	A

PATO ENTERRAO – ENCHOQUE – MAZOTE – TOPO – TUJA ESCONDIDA

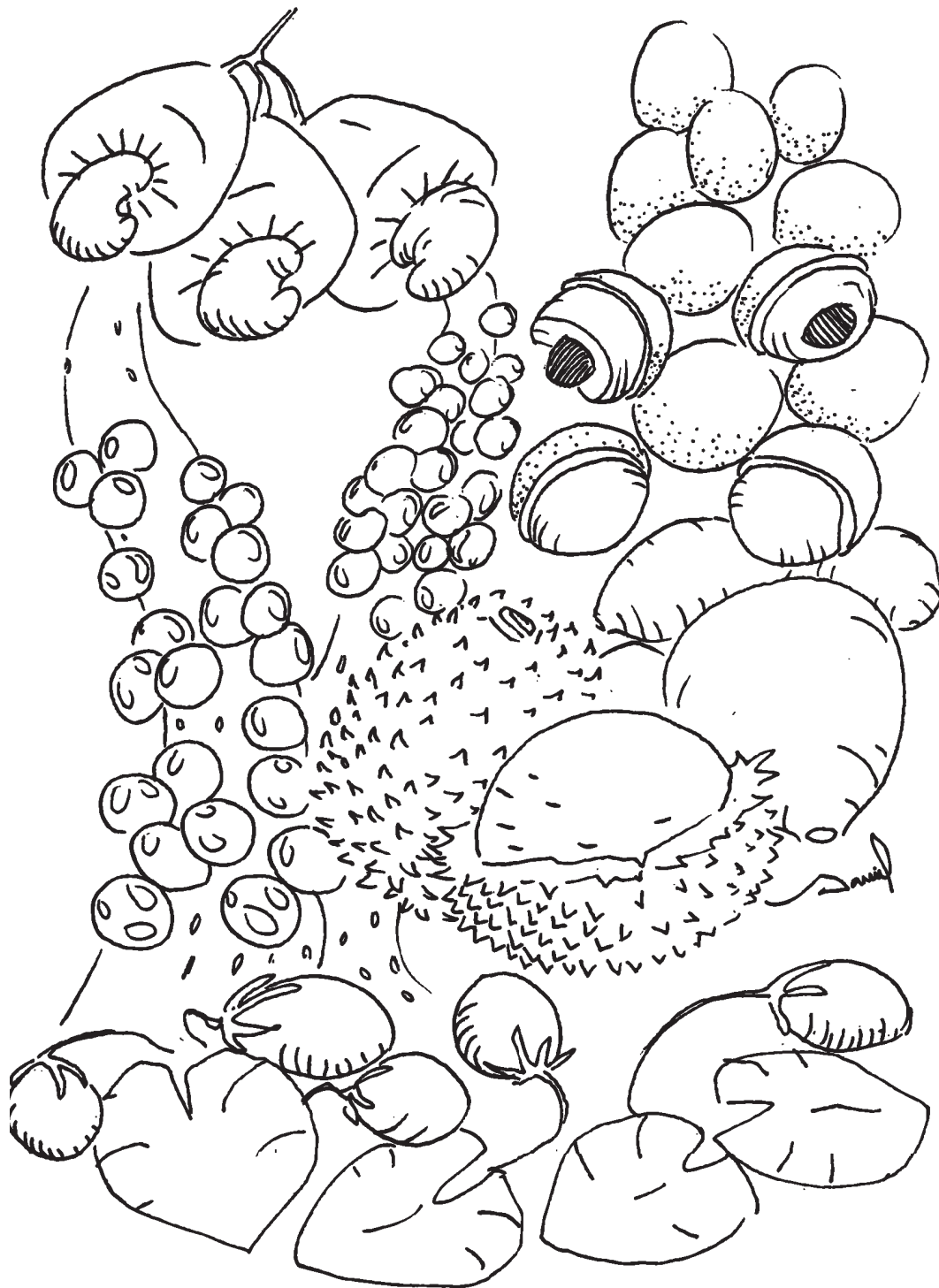
CARRETILLA – GALLITO – PALO ENSEBAO – TROMPO - VOLANTÍN

- Pato enterrao.** Juego que consiste en enterrar un pato vivo, dejando solo la cabeza y el cuello afuera para que los participantes puedan darle un garrotazo con los ojos vendados. El que le acierta, gana.
- Enchoque.** Juguete manual de madera consistente en un mango con punta del grosor de un lápiz. A este va unida, mediante una cuerda, una bola con un agujero al que debe ensartar el mango, haciendo que la bola de una media vuelta en el aire.
- Palo ensebao.** Palo elevado y liso recubierto de sebo y jabón para que por él trepen los jugadores a tomar los premios que se colocan en el extremo superior. Es un número obligado en algunas actividades campestres.
- Trompo.** Juguete de madera con forma de pera y que termina en una púa de metal desde la que se enrolla una cuerda. Después de haber enrollado todo el hilo, el trompo es lanzado con fuerza y técnica para hacerlo girar y girar.
- Capuja.** Quitar una cosa dando un golpe en la mano para hacer soltar la que tiene. Para jugarlo debe existir acuerdo previo y solo comprende a lo que se lleva en la mano.
- Carretilla.** Juego que se practica por parejas y en grupos de contendores. En la pareja uno hace de “carretilla”, apoyado sobre las manos que reemplazan a la rueda y con las piernas extendidas hacia atrás; el otro se coloca entre ellas y las sostiene con ambas manos, de pie, a modo de conductor. A la señal, el que hace de carretilla debe avanzar valiéndose de las manos únicamente, mientras el segundo lo sostiene de las piernas. Gana la “carretilla” que primero cubre la distancia convenida.
- Mazote .** Golpe que se da en el dorso de la mano con los dedos índice y mayor extendidos, que en ciertos juegos de muchachos da el vencedor al perdedor de una apuesta o competencia.
- Gallito.** Flor del árbol del mismo nombre (*Erythrina dominguezii*) a la que se ha preparado con una espina en el cáliz. El juego consiste en golpear el gallito del contrincante hasta romperlo.
- Tuja escondida.** Intervienen varios niños. Primero se elige un buscador que contará hasta un número preestablecido, tapándose la cara para no mirar. Consiste en que todos los jugadores deben esconderse y el buscador debe encontrarlos nombrándolos en voz alta. Se salvan tocando la tuja antes de que el buscador lo haga. El último puede salvar a los demás diciendo “tuja por mí y por todos”.

Volantín. Cometa de papel delgado que elevan al aire los niños. Se trata de una armazón plana y muy ligera sobre la cual se extiende y pega papel o tela, con una cola de cintas que, sujeta con un hilo muy largo, se arroja al aire para que el viento la levante. El volantín que se eleve más alto es el ganador.

Topo. Juego parecido al tenis, pero que, en lugar de pelota, se practica con una bola achatada hecha con chala de maíz y que tiene un penacho de plumas de cola de gallo. Se practica entre dos personas y consiste en que los contendientes se colocan frontalmente a cierta distancia, cinco a siete metros y detrás de unas líneas marcadas en el suelo. Para impulsar el “topo” hacía el adversario se usa la palma de la mano a manera de raqueta, dándole un golpe que el oponente debe responder de igual manera, continuando alternativamente. Si se lo deja pasar o caer se pierde un punto, así como si el “topo” cae antes de llegar a la línea del otro jugador.

03. FRUTAS DEL ORIENTE BOLIVIANO



W	T	Y	W	Q	E	T	A	R	U	M	Á	R	A
X	U	J	J	S	N	M	M	B	K	O	B	S	F
P	R	T	H	H	E	Q	U	I	N	O	T	O	F
A	E	A	Z	Z	L	A	S	C	G	Z	L	R	P
M	R	M	C	A	A	T	A	U	U	Z	G	I	R
B	E	L	V	H	E	X	P	F	A	C	U	G	G
A	J	A	M	S	A	N	C	R	P	Z	A	U	H
I	Y	O	W	O	U	C	U	P	U	J	B	A	U
B	B	C	A	P	T	Z	H	N	R	Q	I	P	R
A	Q	O	G	Y	F	O	V	A	Ú	W	R	O	S
L	I	R	R	Z	C	U	Y	O	I	C	Á	M	P
R	O	Ó	C	C	A	Y	Ú	O	C	R	J	Ó	X
R	X	B	I	O	I	B	X	D	É	O	Ú	Q	B
N	M	O	T	O	J	O	B	O	B	O	O	U	L

ACHACHAIRÚ – GUABIRÁ – GUAPURÚ – MOTOYOÉ – QUINOTO

CAYÚ – GUAPOMÓ – MOTOJOBORO – OCORÓ – TARUMÁ – TURERE – AMBAIBA

- Tarumá** (*Vitex cymosa*) Fruto morado oleoso del árbol verbenáceo del mismo nombre que puede alcanzar los 15 metros de altura. Es ovalado con cáscara negra cuando está maduro. De sabor dulzón algo picante y olor fuerte.
- Turere** (*Rhamnidium elaeocarpum* Reissek). Frutos comestibles de color negro, en forma de drupa, que contienen pocas semillas, del árbol homónimo que puede alcanzar hasta cinco metros de altura. Crecen en racimos, su pulpa contiene una semilla con aspecto líquido verdoso de sabor dulce.
- Motoyoé** (*Melicoccus bijugatus*). Fruto es rico en vitamina C, por lo que es efectivo para cuadros de resfrío y fiebre. En general, se consume fresco o en conserva.
- Guapomó** (*Salacia elliptica*). Planta enredadera de hasta 10 metros de altura, de follaje frondoso y ramas trepadoras, con hojas simples y flores pequeñas. Su fruto es del tamaño de un durazno o manzana, dulce, con cierto sabor áspero.
- Ambaiba** (*Cecropia polystachya*). Árbol que puede medir hasta 15 metros de altura. De copa alta, florece y fructifica todo el año.
- Motojobobo** (*Physalis peruviana*). Fruta de una planta herbácea perteneciente a la familia Solanaceae, que posee características similares al tomate. Se puede consumir sola, en almíbar, postres y con otras frutas dulces.
- Quinoto** (*Fortunella* spp.). Es una variedad cítrica cuyo fruto es de color anaranjado y de tamaño reducido, apenas alcanza los cinco o seis centímetros de longitud. De agradable sabor, aunque es un poco ácido, quizá lo más destacable sea el penetrante aroma que ofrecen, similar a un concentrado de naranjas.
- Ocoró** (*Garcinia madruno*). Fruta del árbol del mismo nombre. Son bayas ovaladas amarillas que miden de cinco a nueve cm de largo y tres a cuatro cm de ancho. Su epicarpio es grueso y rugoso, en tanto que su mesocarpio es blanco, aromático, jugoso y de sabor agridulce. Su contenido de vitaminas A, B y C es considerable.
- Guabirá** (*Campomanesia Xanthocarpa*). Baya tropical de pulpa agradable y aromática que contiene una gran riqueza en antioxidantes, superior al de cualquier cítrico. El árbol que la produce alcanza de 15 a 25 metros de altura.

Cayú (*Anacardium Occidentale*). Planta perenne de cinco a siete metros, cuyo tronco se ramifica a muy baja altura.

Su fruto consta de dos partes: el pseudofruto y la nuez o semilla. El uso del primero está relacionado con la fabricación de mermeladas, conservas dulces, jaleas, gelatinas, vino, vinagre, jugos, etc. La semilla tiene una gran demanda a nivel mundial por sus propiedades nutricionales.

Achachairú (*Garcinia Humilis*). Baya comestible del árbol homónimo perteneciente a la familia *Clusiaceae*, cuya altura puede alcanzar los seis a siete metros de altura. Esta fruta es muy conocida por su toque dulce y ácido, ya que presenta un equilibrio entre las dos, dándole un sabor inusual. También es eficaz para combatir ciertos tipos de células cancerígenas.

Guapurú. (*Plinia Cauliflora*) Árbol nativo de Brasil, pero se encuentra también en Paraguay y en el oriente boliviano. Su fruta se produce en el tronco y en las ramas más gruesas de la planta, es de cáscara delgada y lisa, mientras que su pulpa es blanca y jugosa, de sabor agridulce. Se consume directamente y también en refrescos, mermeladas, licores, vinagres caseros y otros.

04. FAUNA CRUCEÑA



G	J	V	R	Y	D	T	B	A	T	O	J	N	S
J	Y	O	G	G	F	A	W	X	B	C	D	V	J
J	C	W	C	C	W	T	P	S	O	W	A	V	L
K	A	P	L	H	T	Ú	G	G	S	C	S	H	H
X	I	R	F	I	I	H	M	P	C	A	A	W	R
D	M	F	U	Ñ	V	Q	K	A	N	P	Y	N	M
D	Á	Q	C	I	X	P	A	R	B	I	U	N	S
G	N	Z	Z	J	S	D	M	A	O	G	B	N	G
W	U	U	R	U	X	F	A	B	R	U	Ú	J	X
D	P	P	Q	X	E	S	M	A	T	A	Z	I	Z
P	E	R	E	Z	O	S	O	V	R	R	E	R	R
J	A	G	U	A	R	A	Y	M	D	A	N	S	U
M	I	B	O	Y	É	Q	L	V	L	Y	H	I	U
C	C	F	X	C	N	L	P	H	A	N	T	A	C

ANTA – BATO – BOYÉ – CAIMÁN – CAPIGUARA – CHIÑI – JOCHI

PEREZOSO – TATÚ – SAYUBÚ – PARABA – JAGUAR

Jaguar (*Panthera onca*) Carnívoro férido de la subfamilia de los Panterinos y género Panthera. Animal robusto, musculoso, con variaciones significativas en cuanto al tamaño y peso. La estructura corta y robusta de sus miembros hace que sea muy hábil a la hora de escalar, arrastrarse y nadar. La cabeza es robusta y la mandíbula extremadamente potente. Su piel está cubierta de unas manchas en forma de rosa para camuflarse en su hábitat selvático.

Jochi (*Dasyprocta variegata*). El jochi colorado o jochi calucha es un roedor solitario, de tamaño mediano, de los bosques tropicales amazónicos. Es una especie ecológicamente importante, ya que contribuye a la dinámica de los bosques como dispersor de semillas.

Boyé (*Boa constrictora*). Serpiente constrictora no venenosa, que habita en los bosques sub-tropicales de Bolivia y que, muchas veces, se la mata pensando que presenta un riesgo para el ser humano. En realidad, es una pieza fundamental en el equilibrio natural y un control biológico ya que se alimenta principalmente de roedores.

Paraba frente roja (*Ara rubrogenys*). Es una especie de ave psitaciforme de la familia de los loros (Psittacidae) endémica de Bolivia y en peligro de extinción. Sólo se encuentra en los Valles Secos Interandinos y parte del Bosque Tucumano-Boliviano de los departamentos de Cochabamba, Chuquisaca, Potosí y Santa Cruz. La especie está amenazada por la destrucción de los bosques secos nativos de los valles, la persecución por agricultores locales debido a que busca su alimentación complementaria en cultivos de maíz y maní, y por su captura para abastecer el comercio ilegal de mascotas.

Bato (*Jabiru mycteria*) Ave perteneciente a la familia de las cigüeñas, de hecho, la cigüeña más grande que puede encontrarse en Sudamérica, pues mide de 1,20 a 1,40m y pesa ocho kg. Pico largo de color grisáceo oscuro ligeramente arqueado hacia arriba y muy pesado, cabeza y cuello desnudo. Todo el plumaje del cuerpo color blanco incluso ala y cola; las piernas y patas son de color gris oscuro.

Sayubú (*Thraupis Sayaca*). Ave de origen americano, de 15 cm de largo y de marcado dimorfismo sexual, con brillante coloración celeste verdosa y naranja en el macho, y plumaje opaco en la hembra. Es una especie común, muy activa y relativamente confiada. Generalmente anda en parejas, pero también llega a formar grupos no muy numerosos.

Anta (*Tapirus terrestris*). Pertenece al mismo orden que los caballos, con los que están lejanamente emparentados, y los rinocerontes, que son sus parientes vivos más cercanos. Es el mayor mamífero terrestre de Sudamérica. Mide de 1,7 a 2,5 m de largo y pesa hasta 300 kg; cola de 5 a 10 cm de largo; cuerpo grisáceo, a pardo oscuro, orejas pardas con las puntas blancas. Presenta una trompa en el labio superior. Lleva una crin estrecha y erecta desde la cola hasta el cuello.

Caimán (*Caimán*). Género de cocodrilos de la familia de los aligatóridos, conocidos vulgarmente como caimanes o yacarés. Se distribuyen en las regiones subtropicales y tropicales de América, desde Florida hasta el sur de Sudamérica. Cazados intensamente durante décadas por su cuero, aprovechado en marroquinería (especialmente *Caiman latirostris*, por ser el de mejor calidad de cuero), hoy se encuentran universalmente protegidos y en algunos casos industrializados en zocriaderos.

Chiñi (*Athene cucicularia*). Búho pequeño y de patas largas, que llega a medir unos 23 cm de largo; tiene ojos amarillos y cejas blancas. Se lo encuentra en los pastizales, áreas agrícolas, desiertos o cualquier área libre de vegetación baja.

Capiguara (*Hydrochoerus hydrochaeris*). Es el roedor más grande del mundo. Es un animal silvestre que no tiene cola y en su lugar tiene un repliegue que oculta el ano y las partes genitales; el hocico es obtuso, con cuello corto y cabeza prolongada, alta y ancha; sus orejas son pequeñas y sin pelos. Su altura es de 50 a 64 cm y la masa corporal es de 35 a 66 kg en su edad adulta. Se le dice capibara, carpincho o chigüire. Vive la zona terrestre de los bosques y sabanas tropicales.

Tatú (*Dasypodidae*). Es una especie de mamífero cingulado de la familia Chlamyphoridae; es el armadillo actual de mayor tamaño. Se caracteriza por poseer un caparazón dorsal formado por placas yuxtapuestas, ordenadas por lo general en filas transversales, con cola bastante larga y extremidades cortas. Son nocturnos y cavadores. Son insectívoros y omnívoros necrófagos propios de la zona tropical Centroamérica y Sudamérica. Su carne se utiliza para consumo humano y su caparazón para fabricar charangos.

Perezoso (*Folivoro*). Los folívoros o filófagos son un suborden de mamíferos placentarios del orden Pilosa. Son animales neotropicales de variado tamaño endémicos de las selvas húmedas de Centro y Sudamérica. Se le conoce por su característica lentitud y su aspecto alegre porque siempre muestra una sonrisa. ¡También es famoso por dormilón! Tal y como su nombre indica, es un animal que no gasta energía y por tanto puede llegar a dormir hasta 18 horas seguidas.

05. LEYENDAS Y MITOS DE SANTA CRUZ



C	Y	O	F	U	Ñ	A	S	V	E	R	D	E	S	O	F
O	E	N	L	O	C	A	J	A	R	I	C	H	I	N	L
T	E	L	G	U	A	J	O	J	Ó	N	E	C	E	L	G
O	S	L	A	L	V	N	J	T	W	O	L	V	L	L	A
C	T	F	J	L	L	Z	Z	H	Z	W	J	I	S	F	J
O	F	O	H	O	L	A	C	G	U	K	I	F	I	O	H
L	Q	E	J	N	W	O	V	I	I	N	C	D	L	E	J
O	O	S	Z	T	H	F	R	I	A	M	H	N	B	S	Z
R	S	N	J	M	Y	H	B	O	U	U	I	P	A	N	J
A	V	C	I	E	L	D	U	E	N	D	E	J	C	C	I
O	O	O	N	W	Z	N	Q	L	I	A	I	A	O	O	N
R	S	B	I	B	O	S	I	E	N	M	O	T	A	C	U
L	A	C	A	S	A	S	A	N	T	A	G	D	A	L	A
N	M	O	J	Ó	N	C	O	N	C	A	R	A	V	N	M

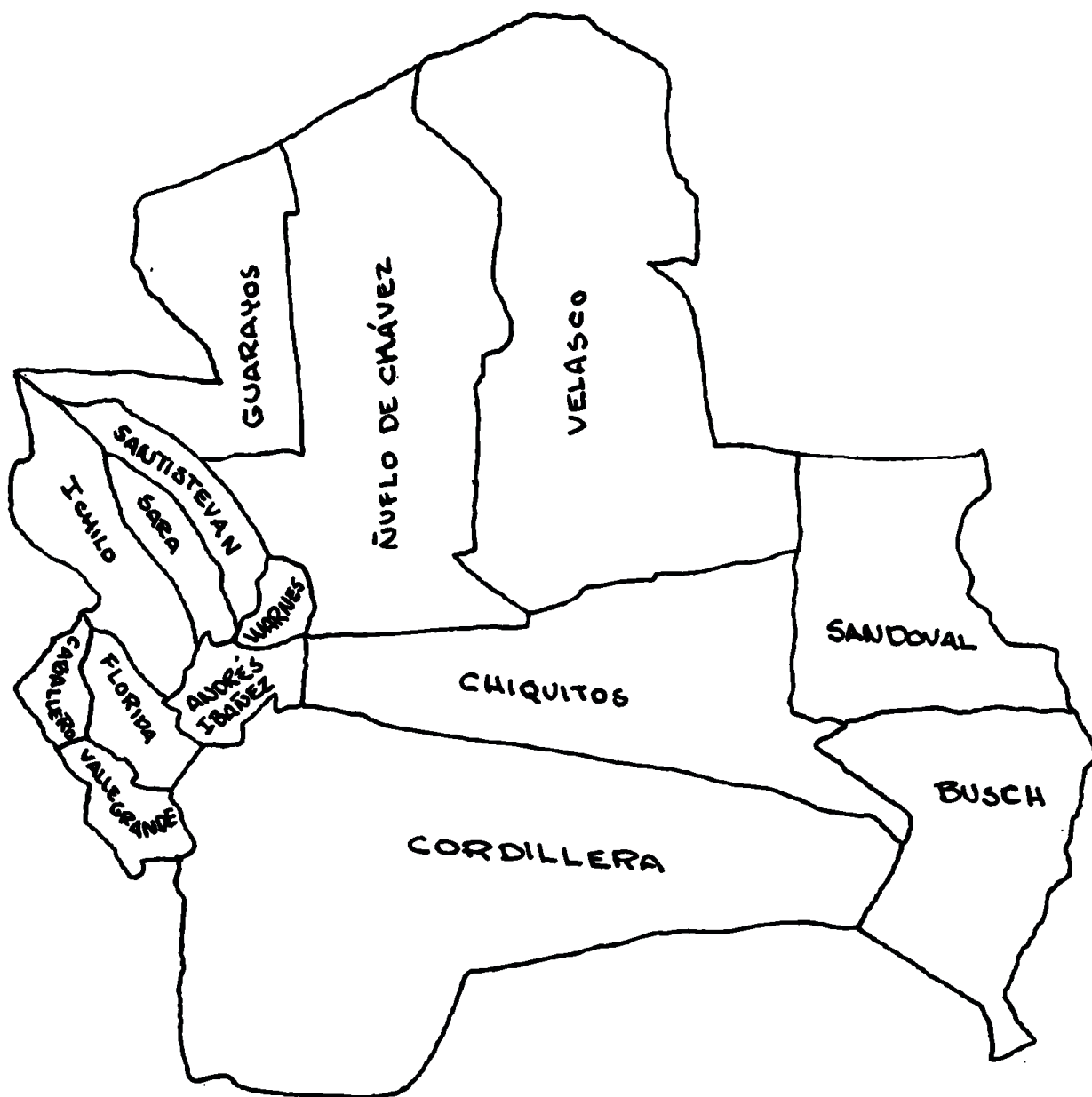
MOJÓN CON CARA – BIBOSI EN MOTACÚ – EL DUENDE – EL JICHI – LA VIUDITA – COTO COLORAO
 EL SILBACO – LA LLORONA – LOCA JARICHI – UÑAS VERDES – EL GUAJOJÓ – LA CASA SANTA

- Mojón con cara.** Cuento sobre un joven sin bienes materiales que pretendía a una muchacha, cuya madre se oponía a esta relación; él, sin embargo, la esperaba siempre vigilante en la esquina de su casa. Como pasatiempo empezó a tallar un rostro en un mojón existente en la esquina donde realizaba la vigía; finalmente, una noche la joven pareja huyó quedando como único testigo el mojón tallado.
- La viudita.** Leyenda que narra la historia de una mujer que aparecía siempre sola, a paso ligero y no antes de medianoche por las calles de Santa Cruz, vestida siempre de negro. Llevaba en la cabeza un mantón que le cubría el rostro. Cuando encontraba algún varón deambulando, ella aceptaba que la acompañe y le permitía ciertas libertades. Sin embargo, cuando este le buscaba el rostro, ella se oponía al intento con rápidos movimientos. El que la vio no pudo contarla.
- Uñas verdes.** Personaje que apareció en la Santa Cruz de antaño, atento con las damas y divertido con los varones y, aunque no tenía oficio conocido, no le faltaba dinero que gastar en buris. Vestía siempre con ropa ancha y mangas largas que tapaban sus manos, indumentaria que no se quitaba nunca. Los curiosos comenzaron a sospechar y lo espionaron hasta descubrir que tenía unas enormes uñas, enroscadas y de color verde. Cuando entraron a su casa, no lo encontraron; jamás apareció. Las beatas llegaron a la conclusión que era el mismo diablo.
- Bibosi en motacú.** Historia de un joven fuerte y trabajador que se enamoró de una hermosa muchacha. Enterados del romance, sus padres se opusieron a esa relación y la quisieron casar con otro pretendiente. Al ver la imposibilidad de su idilio, ella se dio modos para encontrarse con su amado y despedirse de él para siempre. Era de noche. Hablaron, lloraron y antes de decir adiós, él la abrazó con tal fuerza que ambos murieron en el acto. Dicen que en ese lugar creció el primer bibosi en motacú.
- Loca jarichi.** Tragedia de una mujer muy bella que un día conoció a un joven atractivo del que se enamoró. Él correspondió a estos sentimientos y su relación inició; pero, dos años después, el joven se tuvo que marchar. Como la relación no siguió en la distancia, ni acordaron reencontrarse, Jarichi, como le decían a ella porque amarraba su cabello con telas de diferentes colores, entró en una crisis nerviosa y empezó a vagar por las calles mientras las personas se acercaban solo para molestarla. Enloqueció, no comía, solo pensaba en su amor truncado y un día murió de hambre.

- El silbaco.** Ave con una extraña llamada y con una apariencia tan impactante que puede generar paros cardíacos en las personas que lo vislumbren o incluso perder la audición. El mito dice que el sonido del ave inicia como un silbido, pero que a medida que uno se acerca a ella se convierte en un chillido que detiene el corazón.
- El duende.** Espíritu reencarnado de un niño que murió sin ser bautizado, y que se dedica a perseguir a otros infantes. Su historia fue popularizada por los padres de familia que buscaban atemorizar a sus hijos para mantenerlos cerca de casa. La leyenda cuenta que El Duende se entretiene con los demás niños pretendiendo ser un chico normal, ocultando su identidad con un sombrero más grande que él.
- La llorona.** Fantasma que recorría las calles de la ciudad con el afán de encontrar a sus hijos perdidos, producto de su mala atención y cuidados. Si bien ver a una mujer de noche merodeando por las calles oscuras con un vestido blanco, es un poco raro, oír la gritar desconsoladamente, era infernal.
- Coto colorao.** Leyenda cruceña que narra la vida de un hombre que tenía una hipertrofia de la glándula tiroides que abultaba el pescuezo en la forma de un limón y que escondía bajo el cuello de la camisa. Tenía un color rojizo, de ahí su apodo. Ninguna mujer lo miraba, hasta que una se casó con él, por su dinero, pero luego lo engañó y al tiempo apareció muerta. La gente comenzó a sospechar y le hicieron este estribillo: “Coto Colorao mató a su mujer con un cuchillito más muto que él. Le sacó las tripas y las fue a vender, junto con su estera y su tari de miel”.
- \El guajojó.** La tradición oral cuenta que una linda mujer, hija de un cacique amazónico, se enamoró de uno de los jóvenes más valientes de su tribu. Sin embargo, su padre mandó a los hechiceros a matar al muchacho porque “el intruso” heredaría el trono y el amor de la hija. Cuando la joven se enteró, corrió para que no acaben con su amado, pero los brujos la convirtieron en una horrenda ave. Desde entonces el guajojó es ahuyentado, piensan que es la chica que deambula con su lamento. Lo consideran de mal agüero.
- El jichi.** Ser mitológico medio culebra y medio saurio, tiene el cuerpo delgado, oblongo y chato, además una cola estrecha y flexible. Cuando el hombre no administra sabiamente el agua, el jichi se marcha dejando sequía, mala pesca, la caza huye y la vida se vuelve insostenible.

La Casa Santa. Entre las calles Campero y Charcas existe una antigua edificación a la que llamaban Casa Santa. Los vecinos podían perjurar que, a través de las ventanas, se veían bultos (voz cruceña que se les da a los fantasmas), que claramente ahuyentaban a todo transeúnte que se atreviera a entrar. Posteriores inquilinos de la casa mudaban con gran frecuencia, a raíz de los alegados eventos paranormales.

06. PROVINCIAS CRUCEÑAS



Z	L	G	E	G	E	R	M	Á	N	B	U	S	C	H
H	E	Q	G	U	A	R	A	Y	O	S	S	N	Q	E
C	H	I	Q	U	I	T	O	S	A	U	I	Q	S	G
V	Q	M	S	I	H	F	L	O	R	I	D	A	C	I
G	I	C	A	B	A	L	L	E	R	O	H	K	O	K
K	S	A	N	T	I	S	T	E	V	A	N	R	O	H
D	O	C	J	F	M	L	W	A	R	N	E	S	J	S
A	N	D	R	É	S	I	B	Á	Ñ	E	Z	G	T	P
F	V	D	D	E	S	T	J	V	E	L	A	S	C	O
H	L	E	V	A	L	L	E	G	R	A	N	D	E	W
K	H	Y	E	U	G	A	Y	G	D	X	N	L	S	D
O	D	N	C	O	R	D	I	L	L	E	R	A	A	J
R	Q	I	C	H	I	L	O	H	Q	R	M	X	R	Z
Á	N	G	E	L	S	A	N	D	Ó	V	A	L	A	N
G	D	Ñ	U	F	L	O	D	E	C	H	Á	V	E	Z

VELASCO – ANDRÉS IBÁÑEZ – CABALLERO – CORDILLERA – CHIQUITOS
 FLORIDA – GERMÁN BUSCH – GUARAYOS – ICHILO – SARA – SANTISTEVAN
 VALLEGRANDE – WARNES – ÑUFLO DE CHÁVEZ – ÁNGEL SANDÓVAL.

- Velasco.** Provincia que forma parte de la Gran Chiquitania, junto a Chiquitos, Ñuflo de Chavez, Ángel Sandoval, Germán Busch y Guarayos. Posee una superficie de 65.425 km². Su nombre se le atribuye en homenaje al General José Miguel de Velasco Franco, estadista cruceño e ilustre militar, quien ejerció la presidencia por cuatro gestiones y otras cuatro como prefecto de Santa Cruz.
- Guarayos.** Ubicada al extremo noroeste del departamento de Santa Cruz, limita al este y al sur con la provincia Ñuflo de Chaves; al suroeste con Obispo Santistevan e Ichilo; al oeste con la provincia beniana Marbán; y al norte con Cercado e Iténez, también del Beni. Fue creada el 6 de marzo de 1990, desprendiéndose de la provincia Ñuflo de Chávez, bajo la presidencia de Jaime Paz Zamora. Actualmente cuenta con una superficie de 27.343 km².
- Vallegrande.** Situada en el sureste del país, en los valles mesotérmicos. Tiene como capital provincial la ciudad de Jesús y Montes Claros de los Caballeros de Vallegrande. Fue creada el 26 de enero de 1826, durante la presidencia del Mariscal Antonio José de Sucre. Inicialmente las provincias Florida y Manuel María Caballero formaban parte de su territorio. Cuenta con una superficie de 6.414 km².
- Ángel Sandoval.** Situada en el este del país, en la zona del pantanal boliviano, frontera con Brasil. Su capital provincial es San Matías y tiene una superficie de 37.442 km². La provincia Ángel Sandoval fue creada por ley del 16 de diciembre de 1948 durante la presidencia de Enrique Hertzog Garaizabal. Lleva el nombre en honor al ilustre escritor y magistrado Dr. Ángel Sandoval.
- Manuel María Caballero .** Se encuentra al oeste del departamento de Santa Cruz. Tiene una superficie de 2.310 km². Creada por Ley N°23 del 4 de noviembre de 1960, durante la segunda presidencia del Dr. Victor Paz Estenssoro. La provincia lleva el nombre de un ilustre abogado y político, diputado de la República.
- Ñuflo de Chávez.** Su nombre evoca al conquistador Ñuflo de Chavez. La provincia tiene una población de 116.652 habitantes, según el Censo INE 2012 y tiene una superficie de 54.150 km². Es una de las más grandes del departamento.
- Cordillera.** Ubicada al sur del departamento, con una superficie de 86.245 km², o sea que es la que tiene mayor extensión del país. Con la creación de los cinco primeros departamentos de Bolivia, también se creó esta provincia, mediante Ley del 23 de enero de 1826, durante la presidencia del Mariscal Antonio José de Sucre.

- Florida.** Situada al oeste del departamento de Santa Cruz, esta provincia tiene una extensión de 4.132 km² y una población de 32.842 habitantes. Su nombre lo lleva en honor a la batalla de la Florida, que se libró en la época de la independencia de Bolivia. Se caracteriza principalmente por su producción agrícola, la ganadería y la actividad forestal en determinadas zonas.
- Ichilo.** La provincia Ichilo tiene una superficie de 14.232 km². Fue creada por Ley del 8 de abril de 1926, en la presidencia de Hernando Siles Reyes. Un elevado porcentaje de sus pobladores, son descendientes japoneses. El origen de su nombre se debe al río que recorre este territorio. Sus actividades fuertes son la agricultura y la ganadería.
- Warnes.** Creada mediante Ley del 27 de noviembre de 1919, en el gobierno de José Gutiérrez Guerra. Tiene una superficie de 1.216 km², es la más pequeña del departamento. Lleva su nombre en homenaje al prócer argentino, Coronel Ignacio Warnes, Gobernador de la Republiqueta de Santa Cruz de la Sierra durante la Guerra de la Independencia.
- Santistevan.** La provincia de Obispo Santistevan fue creada el 2 de diciembre de 1941, en la presidencia de Enrique Peñaranda Castillo. Su capital es Montero. Su nombre se lo debe al obispo cruceño Monseñor José Belisario Santistevan Seoane. La agricultura y la ganadería son sus actividades más importantes.
- Germán Busch.** La provincia Germán Busch se desprendió de las provincias Ángel Sandoval y Chiquitos, el 30 de noviembre de 1984, mediante Ley 672, durante el segundo gobierno de Hernán Siles Suazo. Su territorio está caracterizado por encontrarse situado casi en su totalidad en el Pantanal Boliviano, uno de los mayores humedales del mundo. Tiene una extensión de 24 903 km² de superficie.
- Sara.** Provincia que forma parte del llamado Bloque Integrado del Norte Cruceño. Tiene una superficie de 6.886 km². Fue creada por Ley del 25 de septiembre de 1883, en la presidencia de Narciso Campero. Tiene como capital a Portachuelo.
- Andrés Ibáñez .** Creada el 6 de diciembre de 1944, bajo la presidencia de Gualberto Villarroel López. Tiene una superficie de 4.821 km² y en ella se encuentra la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, que es la capital de esta provincia y del departamento. La provincia tiene una economía muy diversificada con grandes y pequeñas industrias, empresas de servicios, un gran sector comercial y todas las instituciones de la administración pública.

07. ADJETIVOS CAMBAS



M	Y	P	M	C	A	T	I	L	U	C	H	I	T
A	E	I	A	F	V	G	A	O	M	M	J	N	H
L	S	N	N	I	A	E	U	R	E	M	M	X	P
E	C	G	G	L	C	Y	L	I	I	J	N	I	F
N	A	A	U	I	O	I	N	A	L	S	E	W	M
T	P	N	E	S	P	G	E	L	T	I	C	P	U
O	I	I	R	T	A	H	C	H	D	A	L	O	S
N	N	L	O	R	I	E	B	S	U	I	C	L	N
A	T	L	Q	I	B	L	U	B	X	G	I	Ú	O
U	U	O	W	Q	A	L	O	P	O	P	U	D	O
H	D	O	Q	U	O	J	G	F	N	G	B	Y	Z
Y	O	D	B	I	S	C	A	P	L	E	I	T	O
S	E	R	E	B	Ó	C	U	C	H	U	Q	U	I
P	T	R	O	M	P	E	T	A	F	R	D	C	U

SEREBÓ – TILUCHI – AGUILILLO – BUSCAPLEITO – ARISCO – CUCHUQUI

FILISTRQUI – LOPOPUDO - MALENTONAU – MANGUERO – PINTUDO

PINGANILLO – TROMPETA – VELATACÚ – YESCA - ACOPAIBAO

- Serebó.** Se le dice a la persona pegajosa y melosa. Dábase el nombre de “Barrio Serebó” al sector comprendido entre las calles 21 de Mayo, Buenos Aires y Seoane en donde se vendía azúcar y sus derivados.
- Tiluchi.** Dícese de la persona hábil para alguna cosa.
- Aguilillo.** Que denota apetencias amorosas.
- Trompeta.** Persona enojada o “empacada”.
- Cuchuqui.** Sucio.
- Lopopudo.** Párpado hinchado.
- Malentonau.** Dícese de la persona que está con mal carácter.
- Manguero.** Que aprovecha la oportunidad para sacar tajada de algo.
- Acopaibao.** Se le dice al individuo torpe, de reacciones tardías. Tonto, atolondrado.
- Yesca.** Sin dinero.
- Filitriqui.** Persona que muy delgada y por consecuencia, débil de fuerza.
- Pinganillo.** Elegante.
- Buscapleito.** La palabra buscapleitos procede de buscar y pleito, de hacer enojar a la gente.
- Velatacú.** Criatura o niño de pocos años, más propiamente de la familia campesina. El dicho alude a que tales criaturas ‘velan’ lo que se está moliendo en el tacú.
- Pintudo.** De facha elegante
- Arisco.** Dicho para calificar a una persona o a un animal bravío, receloso, áspero, intratable.

08. CANCIONES DEL FOLCLORE CRUCEÑO



E	L	T	R	A	S	N	O	C	H	A	D	O	R
A	L	M	A	C	R	U	C	E	Ñ	A	N	M	S
T	P	M	M	L	Q	G	V	F	A	V	T	F	W
X	W	L	A	M	E	T	A	U	N	Á	Y	R	U
B	C	O	R	T	A	N	D	O	E	L	S	U	R
J	T	P	Y	L	R	A	Z	A	C	A	M	B	A
Q	G	F	G	R	Q	G	T	S	I	M	V	Y	B
Z	D	T	A	Q	U	I	R	I	Q	U	I	R	É
E	U	Y	D	F	R	O	N	V	B	G	K	E	G
G	F	E	L	A	G	U	I	L	I	L	L	O	K
O	U	P	Q	A	T	J	O	B	Z	H	P	B	H
T	W	C	H	O	C	O	G	U	A	T	O	C	O
L	U	N	I	T	A	C	A	M	B	A	U	Z	P
N	O	V	I	A	S	A	N	T	A	C	R	U	Z

AMETAUNÁ – CHOCO GUATOCO – CORTANDO EL SUR – EL AGUILILLO – EL TRASNOCHADOR

LUNITA CAMBA – NOVIA SANTA CRUZ – RAZA CAMBA – TAQUIRIQUIRÉ – ALMA CRUCEÑA

- El aguilillo.** Canción en ritmo de carnaval, de José René Moreno Kreidler, que primero fue interpretada por Rosalía Peña, su esposa. Luego la cantaron grandes intérpretes como Enriqueta Ulloa, Gladys Moreno y Arminda Alba, entre otros.
- Lunita Camba.** Composición musical de Percy Ávila en ritmo de taquirari, producida en 1964. Él mismo la grabó en 1965 en un disco pequeño con el sello Lyra. Gladys Moreno, Guísela Santa Cruz y las hermanitas Saldaña, entre otros, la interpretaron.
- Alma Cruceña.** En 1928, el orureño Jorge Luna Pommier musicalizó el poema Alma Cruceña, del gran vate Raúl Otero Reiche. La composición destaca por su bella melodía y por las imágenes de su lírica. Luna y Otero fueron compañeros en la Guerra del Chaco y colegas en radio Illimani, en La Paz.
- Taquiriquiré.** Se trata de otro tema compuesto por Percy Ávila, con el que el cantautor participó en el III Festival Sombrero e' Sao, en 198, y con el que llegó a la final de la competencia artística para compartir lauros con Tierra como mi tierra, de Charles Suárez. La canción es homenaje a uno de los géneros musicales que más identifica al acervo oriental, el taquirari.
- Choco Guatoco.** Canción de Godofredo Núñez, un brillante artista que también compuso los himnos a Montero y a la provincia Santisteban. Los carnavales de Núñez son exponentes de la alegría del cruceño.
- Ametauná.** Canción de José René Moreno, creador de composiciones que marcaron historia en Santa Cruz como El Carretero, El Aguilillo, Pan de Arroz y Mi Viejo Santa Cruz.
- Cortando el Sur.** Nicolás Menacho formó dupla compositora con Raúl Otero Reiche, quien escribió la letra de este tema. El trasnochador, Trago Patrón, Pensando en ti, En La Pampita e Invitación de amor, son otras de sus composiciones.
- Raza Camba.** Obra del compositor José Villar Suárez, que nació en Trinidad, Beni, en 1945. Carmelo Suárez y Bella Arredondo, el Dúo Guajojó, son los que la interpretan.
- Novia Santa Cruz.** Walter Fernandez Calvimontes, poeta y educador nacido en Uyuni (Potosí, Bolivia) es el autor de este emblemático tema, junto a Jorge Luna.
- El Trasnochador.** Nicolás Menacho junto a Raúl Otero Reiche compusieron "El Trasnochador" (1969). Con Menacho y Raúl Otero Reiche, la música oriental entró al salón.

09. ÁRBOLES DE LA FLORA CRUCEÑA



T	W	P	E	N	O	C	O	T	H	X	R	Q	Y
S	O	A	A	R	R	O	T	G	R	K	V	H	V
U	U	B	X	Q	J	W	F	J	K	L	J	D	K
M	P	G	O	I	U	Z	C	U	R	U	P	A	Ú
U	K	U	T	R	H	I	G	A	L	L	I	T	O
Q	Z	J	G	A	O	G	Ó	Z	T	W	F	J	K
U	T	M	O	Q	J	C	Y	L	T	O	K	A	O
É	L	U	B	S	S	I	H	K	C	Q	E	M	I
O	W	L	S	F	X	I	B	I	U	Q	R	A	D
O	B	A	T	E	Z	U	B	O	P	A	H	R	U
C	X	L	C	Z	Q	N	B	L	E	N	Q	A	M
H	V	M	E	X	X	U	O	A	S	W	K	Q	N
O	O	D	A	I	A	O	I	K	Í	H	O	V	E
Ó	J	I	C	H	I	T	U	R	I	Q	U	I	G

CUPESÍ – CURUPAÚ – GALLITO – JICHITURIQUI – MARA

OCHOÓ – PAQUIÓ – PENOCO – SUMUQUÉ – TAJIBO – TOBOROCHI – TUSEQUI

Cupesí (*Prosopis chilensis*). Árbol ornamental (urbano y de cortina rompeviento). Su madera, densa, difícil de trabajar, es usada para puertas y pisos, parques, partes de zapatos. Es tolerante a la sequía, sales y arena. La pulpa de su fruto es medicinal y fue usada por los pueblos originarios (hacían harina y bebidas con sus frutos machacados).

Curupaú (*Anadenanthera colubrina* Vell. Brenan). Árbol de hoja caduca. De copa un poco torcida, abierta y poco densa, mediana, color verde, de hojas amarillas. La madera es de difícil procesamiento, se recomienda tratarla cuando está húmeda, se logra un buen acabado superficial. Muy durable, incluso en contacto con el suelo. Sirve para construcción, parque y pisos, marcos de puertas y ventanas.

Gallito (*Erythrina* sp.). Nombre que se da en la capital y provincias centrales a cinco o más especies del género *Erythrina*, familia Papilionácea, específicamente. En Vallegrande las llaman ceibo; y en la Chiquitania, cosorió. Es un árbol ornamental y sus flores son comestibles para las aves. Tiene madera débil y porosa, poco duradera. Es apta para producción de pastas celulósicas.

Jichituriqui (*Aspidosperma* sp.). Tronco moderadamente pesado en comparación con las demás maderas; de gran durabilidad cuando no está en contacto con el suelo y la humedad, pues en esas condiciones se pudre con facilidad. Flores amarillas, fruto folículo, cilíndrico, castaño oscuro, leñoso y con lenticelas. Semillas aladas, oblongas, con diez pares.

Mara (*Swietenia macrophylla* King). El árbol de mara en Bolivia es un recurso natural apreciado ya que su madera es considerada de buena calidad, por lo que constantemente está sometida a talas legales e ilegales. La especie es utilizada para la fabricación de variedad de muebles, además puertas, revestimientos para viviendas y otros, los que mayormente son comercializados en el exterior.

Ochoó (*Hura crepitans*). Es un árbol venenoso para los seres humanos, de la familia de las euforbiáceas. Por su gran tamaño, constituye una especie maderable de gran valor económico. Es nativa de las regiones intertropicales americanas, tanto en América del Norte y Central como en América del Sur. Altura total hasta 60 m, copa grande, follaje de color verde intenso, fuste cónico uniforme. La madera de ochoó es moderadamente permeable, de absorción buena, no durable, susceptible a la mancha azul cuando está húmeda. Se utiliza para marcos, puertas, molduras, ataúdes y marcos para ventanas.

Paquió (*Hymenaea courbaril* L.). Árbol que alcanza hasta los 40 metros de altura, tronco recto sin ramificaciones, copa abierta, de follaje denso, su fruto es una vaina leñosa, marrón oscuro con semillas recubiertas de una pulpa color crema, harinosa, dulce, de un olor característico propio de esta fruta. Su madera es muy apreciada y las semillas tienen uso en la bijoutería. En Bolivia se lo encuentra en toda la región oriental.

Penoco (*Samanea samans*). Pertenece a la familia de las Mimosaceas y, como muchas leguminosas, se establece rápidamente en áreas abiertas y verdes. Árbol ornamental. Hasta hace un par de generaciones atrás, se escuchaba que atraía a las brujas, sobre todo en noches de luna llena. Es un árbol típico de las tierras bajas de Bolivia.

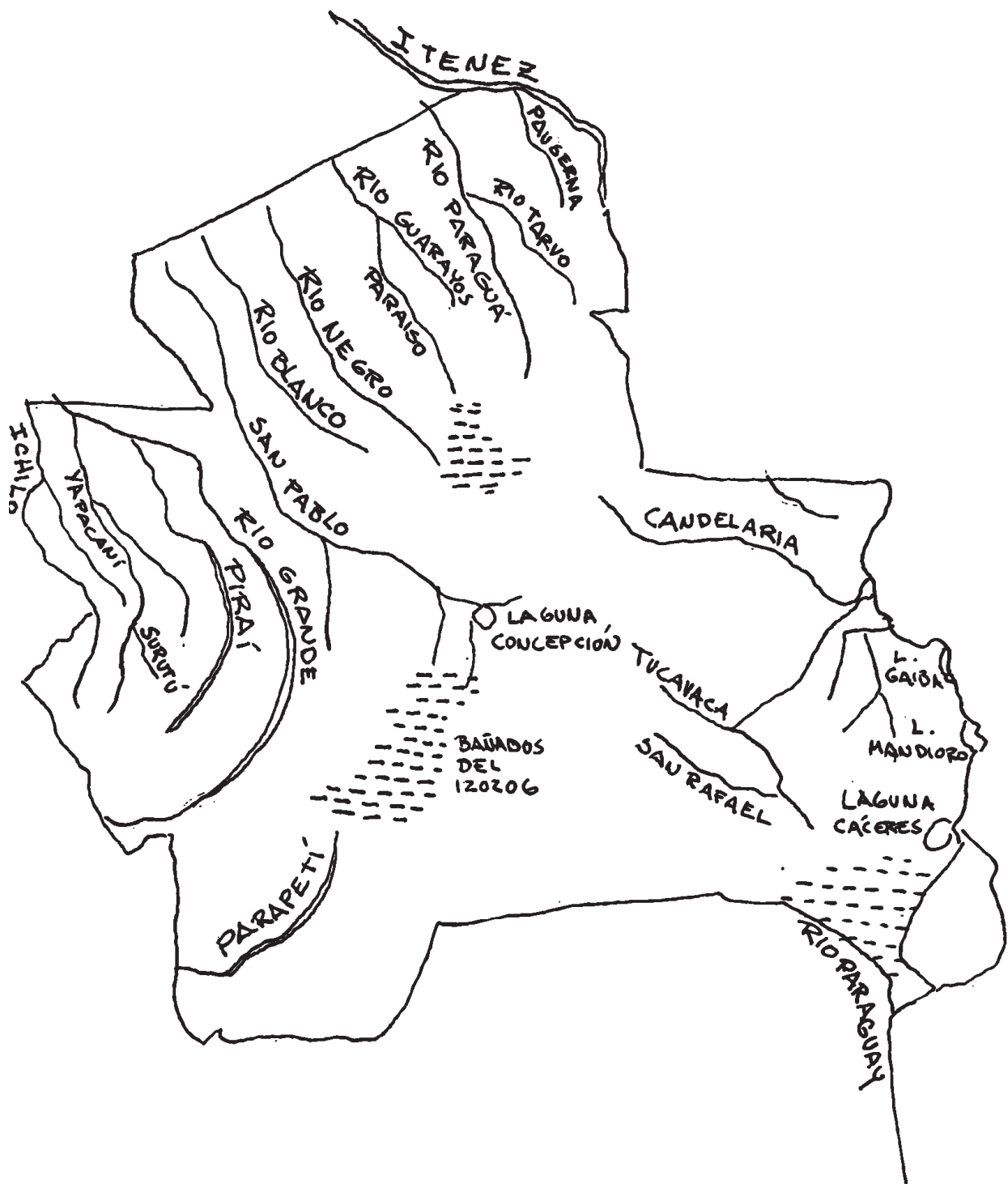
Sumuqué (*Syagrus sancona* H. Karsten). Árbol ornamental, se lo encuentra en los parques y avenidas. Palmera de cauce simple, liso, de 10 a 30 m de altura y de 20 a 30 cm de diámetro. Es considerada la especie más alta del género *Syagrus*. Un kilo de frutos contiene cerca de 105 unidades y 200 simientes. La germinación se produce a los seis u ocho meses de la siembra.

Tajibo morado (*Tabebuia Impetiginosa*), **Tajibo amarillo** (*Tabebuia serratifolia*), **Tajibo blanco** (*Tabebuia roseo-alba*). De copa mediana, follaje color verde intenso, hojas compuestas opuestas, su tronco es recto y cilíndrico y tiene una altura de 25 metros aproximadamente. Es difícil de procesar, mejor en estado húmedo, se logra un buen acabado superficial. Es impermeable, durable, especialmente fuera del contacto con el suelo. Su principal valor es ornamental.

Toborocho rosado (*Ceiba speciosa*) **Toborocho blanco** (*Ceiba insignis*). Este árbol es muy particular por su forma abombada y espinas en el tronco, y también por sus flores de tanta belleza en su rareza. *Ceiba speciosa*, popularmente llamada palo borracho, es una especie del género *Ceiba* nativa de las selvas tropical y subtropical de Sudamérica. Tiene varios nombres: árbol botella, árbol de la lana, palo rosado, samohú, lupuna hembra.

Tusequi (*Machaerium pilosum*) Son árboles, arbustos o bejucos, a veces armados, son una familia del orden de las fabales. Reúne árboles, arbustos y hierbas perennes o anuales, fácilmente reconocibles por su fruto tipo legumbre y sus hojas compuestas y estipuladas.

10. RÍOS DE SANTA CRUZ



T	F	T	G	E	G	Z	I	Q	F	G	S	B	S
A	H	V	R	E	D	P	B	C	X	C	U	D	V
I	O	K	A	H	H	Y	A	L	H	C	B	Q	Q
S	X	A	N	P	N	W	F	U	A	I	Z	R	F
B	K	O	D	K	A	V	X	O	S	N	L	V	Y
M	G	Y	E	Q	E	R	T	W	M	E	C	O	O
P	A	R	A	G	U	Á	A	J	P	P	R	O	M
S	C	R	B	M	J	J	L	P	H	I	U	N	Z
L	H	I	T	É	N	E	Z	N	E	G	R	O	A
D	A	I	J	L	H	K	B	J	N	T	L	A	F
M	N	D	Q	D	G	I	M	M	U	C	Í	X	Í
I	É	M	T	Y	A	P	A	C	A	N	Í	Q	K
E	S	U	R	U	T	Ú	W	G	Y	T	S	G	O
R	L	X	O	C	T	I	V	B	P	I	N	P	V

BLANCO – CHANÉ – ICHILO – GRANDE – ITÉNEZ – NEGRO
 PARAGUÁ – PARAPETÍ – PAUSERNA – PIRAI – SURUTÚ – YAPACANÍ

- Surutú.** El río Surutú es un corto y pequeño afluente amazónico boliviano, parte del curso alto del río Yapacaní, que a su vez forma parte del curso bajo del río Grande. Es considerado un atractivo turístico por su cercanía al Parque Nacional Amboró y a la localidad de Buena Vista, considerada una de las entradas más importantes hacia la reserva natural.
- Pauserna.** Río amazónico boliviano, un afluente del río Iténez que discurre por el departamento de Santa Cruz. Tiene en varios puntos importantes cataratas, como la Arco Iris (88m) y Federico Ahlfeld (45m). El río tiene todo un recorrido en el interior del Parque Nacional Noel Kempff Mercado.
- Chané.** Río que tiene una longitud total de 108 km, corre en la llanura aluvial entre los ríos Piraí por el oeste y el Grande por el este. Nace como río Warnes y su cauce fluye por los municipios de General Saavedra, Mineros, Fernández Alonso y San Pedro, en la provincia Obispo Santistevan. Dado que cruza por una región que se utiliza cada vez más intensamente para la agricultura en las últimas décadas, la fertilización con sales minerales conduce cada vez más a un exceso de minerales en sus aguas. También existe el riesgo de contaminación por las aguas residuales no tratadas de la industria local.
- Negro.** El río Negro (o río Paraíso) es uno de los principales afluentes del río San Martín, que forma parte del curso alto del río Mamoré. Este discurre por el departamento de Santa Cruz y el departamento del Beni.
- Parapetí.** Tiene su nacimiento en los Andes, atraviesa el Chaco boliviano y desemboca finalmente en la depresión de los Bañados de Izozog, donde evapora gran parte de sus aguas. En temporadas de grandes crecientes, los Bañados de Izozog (y por tanto el Parapetí) drenan a través del río Quimome, en la laguna Concepción, y de ahí, vía San Miguel-Itonomas – Iténez – Mamoré – Madeira, acaba en el río Amazonas.
- Ichilo.** Río amazónico boliviano que forma parte del curso alto del Mamoré. Corre entre los departamentos de Santa Cruz y Cochabamba. Nace en la confluencia del río Moyle y Alto Ichilo, aunque sigue aguas arriba con el nombre de Alto Ichilo hasta las estribaciones de la serranía de Racete, en la provincia Manuel María Caballero, del departamento de Santa Cruz.
- Yapacaní.** Afluente del río Grande, en Santa Cruz, y que luego forma parte del curso alto del río Mamoré. El

río Yapacaní se origina en las formaciones subandinas del Parque Nacional Amboró y recibe aguas de numerosos ríos y arroyos tributarios. Constituye el límite entre los municipios de San Juan y Yapacaní, en la provincia de Ichilo (departamento de Santa Cruz).

Grande. El río Grande o Guapay es un largo río amazónico boliviano, afluente del río Mamoré, que discurre en su mayor parte por el departamento de Santa Cruz, aunque también lo hace como frontera en los departamentos de Chuquisaca y Cochabamba.

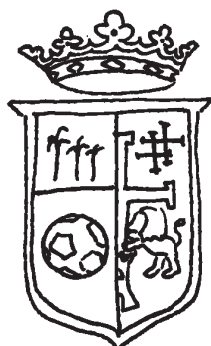
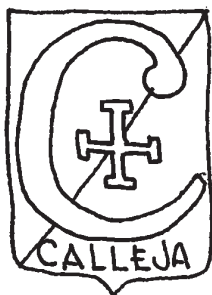
Blanco. Se trata de uno de los principales afluentes del río Iténez, que forma parte del curso alto del río Mamoré. Nace en el departamento de Santa Cruz, a partir del río Aguas Calientes, y recorre una longitud de 465 km hasta el límite con el departamento del Beni. Desde ahí avanza otros 622 km hasta desembocar en el río Iténez.

Itenez. El río Iténez (o Itenes o Guaporé) es un largo río amazónico, afluente del Mamoré, que forma durante 970 km la frontera entre Brasil y Bolivia. En el lado brasileño es conocido como Guaporé y en el boliviano, es llamado Iténez. A partir de Betania fluye hacia el noroeste y constituye la frontera entre Brasil (estados de Mato Grosso y Rondonia) y Bolivia (departamentos de Santa Cruz y Beni).

Paraguá. También es uno de los principales afluentes del río Iténez, que forma parte del curso alto del río Mamoré. Este discurre por el departamento de Santa Cruz (555 km) y el departamento del Beni (45 km). El río corre en dirección norte, formando el límite oeste del Parque Nacional Noel Kempff Mercado, de donde recibe una serie de pequeños afluentes. Es caudaloso, ya que cruza amplias zonas pantanosas y muy húmedas.

Pirái. Río amazónico boliviano afluente del río Yapacaní, que forma parte del curso bajo del río Grande. Nace en el municipio de Samaipata, departamento de Santa Cruz, y se origina como río Bermejo, y concluye en su desembocadura en el río Yapacani. Tiene una superficie total de 14245 km², correspondiendo 818.11 km² (5.74%) al municipio de El Torno. (Incluyendo el río Espejos). Es un río emblemático en el que poetas y compositores encontraron inspiración para sus creaciones.

11. EQUIPOS CRUCEÑOS DE FÚTBOL



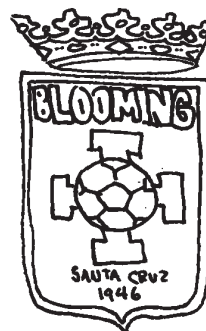
CLUB DEPORTIVO "AMORO"



A.F. TAHUICHI



SANTA CRUZ



R	E	A	L	S	A	N	T	A	C	R	U	Z	Q	N	G
B	Q	X	R	F	L	B	L	O	O	M	I	N	G	R	H
Q	B	W	C	A	L	L	E	J	A	U	O	R	H	L	E
O	R	I	E	N	T	E	P	E	T	R	O	L	E	R	O
M	Y	V	H	Q	P	U	B	Q	L	T	R	B	G	H	Q
G	U	A	B	I	R	Á	J	P	S	E	H	V	Q	B	I
G	H	O	Z	R	H	U	C	E	U	Q	P	K	M	Z	R
S	S	K	H	S	D	W	H	I	U	B	M	K	J	H	S
U	N	I	V	E	R	S	I	D	A	D	N	B	O	V	E
Z	N	H	L	R	S	P	O	R	T	B	O	Y	S	L	R
X	D	N	I	D	E	S	T	R	O	Y	E	R	S	I	D
N	V	G	I	U	P	A	D	Q	Z	I	K	I	T	I	U
N	G	G	L	R	O	Y	A	L	P	A	R	I	C	L	R
E	B	T	A	H	U	I	C	H	I	E	U	N	G	A	H

REAL SANTA CRUZ – TAHUICHI – SPORT BOYS – ROYAL PARI – GUABIRÁ
 BLOOMING – ORIENTE PETROLERO – UNIVERSIDAD – DESTROYERS – CALLEJA

- Real Santa Cruz.** El Club Deportivo Real Santa Cruz, más conocido simplemente como Real Santa Cruz, es un club de fútbol boliviano con sede en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Fue fundado el 3 de mayo de 1962, en las afueras del colegio Florida y actualmente juega en la Primera División de Bolivia.
- Tahuichi.** La Academia de Fútbol “Tahuichi” Aguilera fue fundada por el Ing. Rolando Aguilera Pareja en Santa Cruz, el 1º de mayo de 1978, como una institución socio-deportiva privada sin fines de lucro, destinada a la recreación sana y a la práctica del fútbol. Lleva el nombre de “Tahuichi” en honor a su señor padre, don Ramón Aguilera Costas, a quien cariñosamente decían “Tahuichi” en su época. “Tahuichi” es una palabra del dialecto tupí-guaraní, que quiere decir “Pájaro Grande”.
- Sport boys.** El Club Deportivo Sport Boys Warnes, es un equipo de fútbol de la ciudad de Warnes, Santa Cruz. Fue fundado el 17 de agosto de 1954 y refundado en 2001. Actualmente participa en la Asociación Cruceña de Fútbol.
- Guabirá.** El Club Deportivo Guabirá es un club de fútbol de la ciudad de Montero, en el departamento de Santa Cruz, que compite en la Primera División de Bolivia. Fue fundado el 14 de abril del 1962 por los trabajadores del Ingenio Azucarero Guabirá.
- Universidad.** El Club Deportivo Universidad Cruceña, es un club representante de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Actualmente juega en la Asociación Cruceña de Fútbol. Fue fundado el 24 de abril de 1954. Disputa sus encuentros de local en el estadio Ramón Tahuichi Aguilera.
- Blooming.** El Club Social, Cultural y Deportivo Blooming es un club de fútbol de Santa Cruz de la Sierra que posee cinco títulos profesionales y seis campeonatos cruceños, cinco en la era amateur y uno en la era profesional. Gran formador de talentos y cantera del fútbol boliviano, por lo que se la llama “Academia”. El color celeste de su uniforme hace referencia a la primera estrofa del himno cruceño: “Bajo el cielo más puro de América...»
- Royal Pari.** Royal Pari Fútbol Club, es un club de fútbol boliviano con sede en Santa Cruz de la Sierra. Fue fundado el 13 de noviembre de 1993 y desde 2018 participa en la Primera División de Bolivia.
- Oriente Petrolero.** El Club Deportivo Oriente Petrolero fue fundado el 5 de noviembre de 1955, más conocido como Oriente Petrolero, o simplemente Oriente, es un club de fútbol de Bolivia con sede en la ciudad de Santa Cruz, que compite en la Primera División de Bolivia. El verde es el color de su indumentaria.

Destroyers. El Club Deportivo y Cultural Destroyers, más conocido como Destroyers es un club de fútbol de Bolivia con sede en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Fue fundado el 14 de septiembre de 1948. Actualmente juega en la Segunda División de Bolivia. Disputa sus encuentros como local en el estadio Ramón Tahuichi Aguilera. Los colores tradicionales del uniforme destroyano son el amarillo y el negro.

Calleja. Fue fundado en 1966, el Club Calleja es un club de fútbol de Santa Cruz, Bolivia, que actualmente juega en Santa Cruz Primera A, una de las ligas regionales de primera división. El club es el equipo senior de Tahuichi. Juegan sus partidos en casa, en el Estadio Ramón Tahuichi Aguilera. Calleja nunca ha competido en la Liga de Fútbol Profesional Boliviano.

13. AVES DEL ORIENTE BOLIVIANO



J	P	I	Q	L	L	T	U	C	Á	N	L	P	B
Y	K	S	K	B	P	A	X	K	T	O	J	O	O
N	F	P	I	L	A	K	W	H	F	D	U	C	G
B	Q	C	M	N	R	T	I	Y	L	R	X	H	E
L	A	A	A	M	A	T	I	C	O	U	S	I	G
I	B	T	G	L	B	D	C	H	N	H	E	C	C
N	N	U	O	Y	A	T	H	I	W	X	R	H	R
Z	X	Z	R	A	A	O	F	Ñ	V	X	E	U	I
X	R	M	F	L	Z	R	V	I	V	N	R	R	S
B	P	X	C	M	U	D	O	L	O	V	E	I	C
F	I	J	A	S	L	O	F	H	S	Z	O	R	Y
T	Y	Q	R	T	I	L	U	C	H	I	Y	U	K
D	O	Y	P	T	I	H	I	R	A	M	R	C	N
X	S	A	Y	U	B	Ú	X	X	P	G	B	D	M

PIYO – CHIÑI – PARABA AZUL – MATICO – TORDO – TOJO
SERERE – CHICHURIRU – TUCÁN – SAYUBÚ – TILUCHI – BATO

- Piyo** (*Rhea americana*). Ave de gran tamaño, los machos llegan a medir hasta 1.50 m, la hembra a 1.30 m; y pesan más de 20kg. Tienen patas largas en las que poseen tres dedos, cuello largo y cabeza pequeña. Cubierto de un plumaje grisáceo, su dorso tiene coloración de gris pálido a castaño con extremos blanco y el pecho negro. El macho se distingue de la hembra por su abundante plumaje.
- Tucán.** (*Ramphastos toco*). Ave ranfástida del orden de los piciformes. Su familia es muy amplia ya que alberga seis géneros y cuarenta y dos especies diferentes. Se caracteriza por poseer un pico muy desarrollado y de vivos colores. Habita en las selvas tropicales de llanura, valles secos, amazonía.
- Paraba.** (*Ara ararauna*). Es la especie de mayor envergadura de toda la familia Psittacidae y puede llegar a medir entre 93 y 100 cm de largo. Es de color azul brillante en la parte superior; y amarillo encendido en la parte inferior. Esta especie habita en Bolivia, Brasil y Paraguay. Se encuentra en Santa Cruz, principalmente al sur de la localidad de San Matías. Puede vivir en la naturaleza hasta 50 años
- Matico** (*Icterus icterus*). Ave paseriforme de la familia Icteridae, propia de América del Sur. El plumaje de color naranja muy vivo, con una delgada faja frontal supraocular negra; el cuello, las alas y la cola son negras, en cada ala se destaca una discreta línea blanca en la parte externa. Iris anaranjado a amarillo; pico fino con la mandíbula superior negra y la inferior grisácea.
- Tordo** (*Molothrus bonariensis*). Es una especie de ave paseriforme de la familia Icteridae endémica de Bolivia. Habita en bosques abiertos, montes, parques, bañados y poblados, pastizales dedicados al cultivo y a la ganadería. Los machos miden 20 cm de largo y son negros, las hembras 19 cm, su plumaje es de color gris apagado. Su canto es un simple y repetido “pi-chú” de dos sílabas que repite de tres a ocho veces.
- Tojo** (*Psarocolius decumanus*). Conocido en otras latitudes como japu-preto, oropéndola crestada, boyero de cola amarilla, o simplemente yapú. Su nombre guaraní japu o yapú significa mentir o mentiroso; nombre que tiene bien ganado por su muy desarrollada habilidad para imitar de forma natural a las aves cantoras o incluso otros sonidos del área donde vive. Ambos, macho y hembra, tienen un plumaje negro. Presenta plumas negras parecidas a pelos en la coronilla.
- Serere.** (*Opisthocomus hoazin*). También conocido como hoatzín, chenchena, serere y shansho (en el Perú), es una especie de ave cuculiforme, la única del género *Opisthocomus* y de la familia Opisthocomidae. No

se conocen subespecies. Tiene una cara blanca sin plumas y con los ojos rojos, y cresta serrada. Es un ave tropical peculiar que habita en las zonas pantanosas que envuelven el río Amazonas y el río Orinoco, en América del Sur.

Chiñi (*Athene cunicularia*). Búho pequeño y de patas largas que puede ser encontrado en todos los paisajes abiertos de América. Anidan y descansa en madrigueras, como las excavadas por perros de la pradera. A diferencia de la mayoría de los búhos, los *Athene cunicularia* son activos a menudo durante el día, a pesar de que tienden a evitar el calor del mediodía.

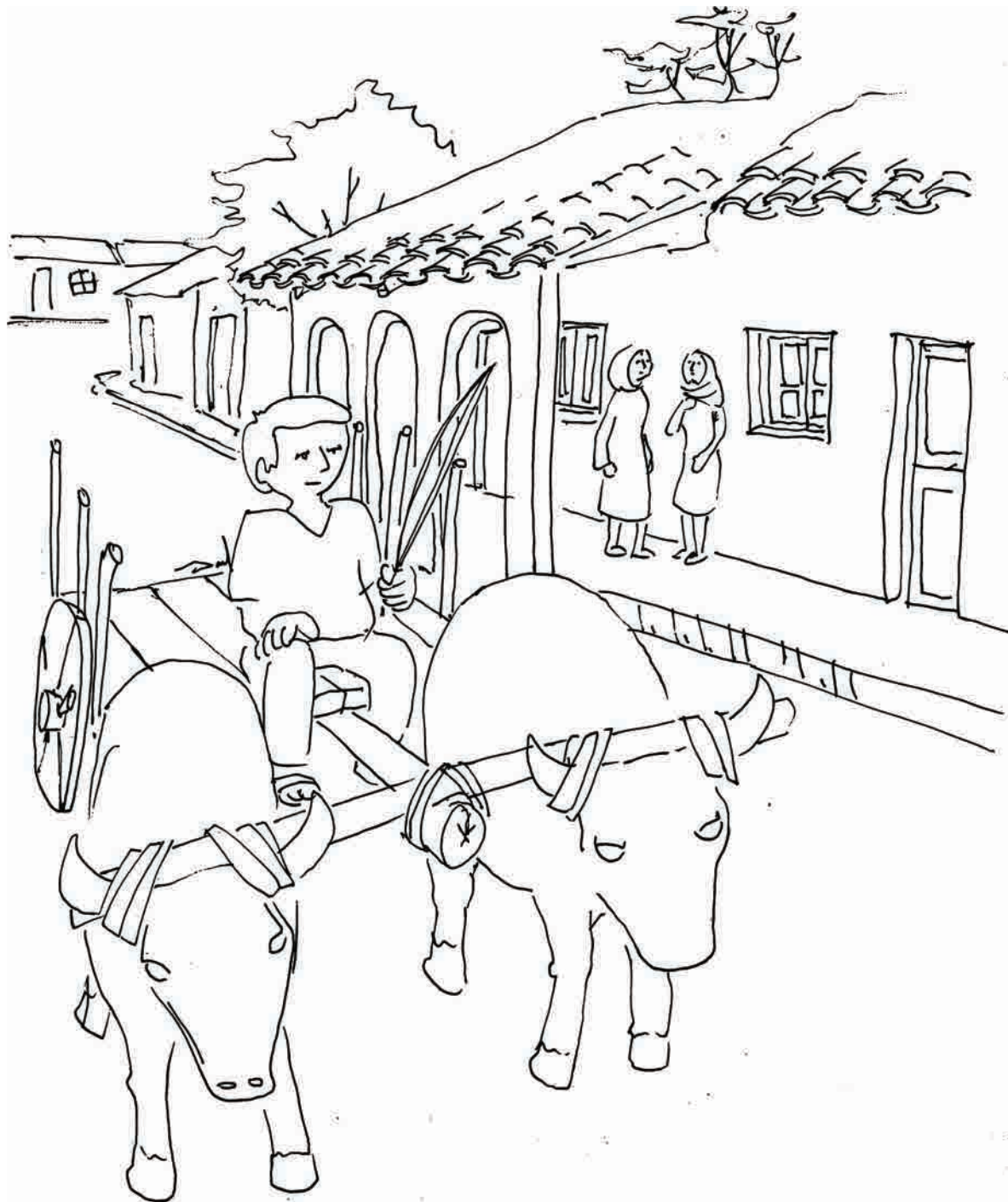
Sayubú. (*Thraupis sayaca*), comúnmente llamado celestino común o celestón, pero también conocido como chogüí o semillero. En Bolivia es conocido como Sayubú. Mide aproximadamente 15 cm. El macho presenta un color celeste metalizado en el dorso, siendo las alas y la cola de color gris en tono verdoso. La hembra es de un color más apagado. Cuando un macho ataca a otro macho, cambia su voz desde el canto melódico normal a una voz áspera y monótona.

Bato. (*Jabiru mycteria*), el Bato, Tuyuyu o Yabirú es considerada el ave voladora más grande de América, de un porte y belleza inconfundible, familiar de la cigüeña, muy parecido al Marabú, su primo africano (*Leptoptilos crumeniferus*). Se alimenta de reptiles, peces, ranas e insectos. En Bolivia se lo ve en las zonas húmedas de Pando, Beni, La Paz, Santa Cruz y Tarija.

Chichuriru. (*Troglodytes aedon*), el chichuriru es un excelente aliado de las personas que no quieren ver en su casa arañas u otros bichos caminando por sus paredes o en su jardín. Como si fuera poco todo este trabajo, alegra todos los oídos con su agradable trino. Originario de la región de la provincia de Guarayos, en el departamento de Santa Cruz, Bolivia, es el cantor de esa localidad.

Tiluchi (*Furnarius rufus*). Este hornero es un pájaro grande con una cola cuadrada y un pico recto. El plumaje es todo pardo rojizo con una coronilla parda suave y un cogote blancuzco. Ambos sexos lucen igual, aunque los pichones son algo más pálidos. Hay alguna variación de tamaño. Se aparea en el verano austral, pone huevos entre septiembre y diciembre, y eclosiona la puesta entre octubre y enero. Son monógamos. El nido es típico del género, un gran y grueso “horno” de barro arcilloso sobre estructuras ingenieriles tales como postes, vigas, edificios.

13. BARIOS CRUCEÑOS TRADICIONALES



W	Z	O	P	M	U	C	H	I	R	Í	H	O	X
T	S	P	D	E	O	O	Q	K	B	D	W	Z	V
A	I	W	A	L	I	B	H	G	A	L	M	P	E
M	E	M	T	P	H	T	R	F	R	R	A	Z	L
B	T	W	Q	A	L	A	C	L	R	W	Q	R	T
O	E	B	M	R	P	M	I	K	I	F	U	L	R
C	C	C	J	I	N	B	N	W	O	H	I	A	O
O	A	E	X	F	B	O	Y	M	L	P	N	Z	M
M	L	R	E	I	O	H	S	Y	I	Z	A	A	P
E	L	E	M	J	R	O	M	P	N	O	V	R	I
R	E	B	V	N	M	N	Z	R	D	W	I	E	L
C	S	Ó	M	N	O	D	K	W	O	U	E	T	L
I	N	P	I	O	Y	O	Z	C	L	Z	J	O	O
O	E	L	P	A	R	A	Í	S	O	J	A	F	R

BARRIO LINDO – EL PARAÍSO – EL TROMPILLO – MUCHIRÍ – SIETE CALLES

TAMBO HONDO – CEREBÓ – EL PARI – LAZARETO – MAQUINA VIEJA – TAMBO COMERCIO

- Barrio Lindo.** Fundado el 29 de mayo de 1964, cuando estaba de presidente de la nación, René Barrientos Ortuño. Entre los vecinos decidieron ponerle Barrio Lindo, por con una novela mexicana que tenía el mismo nombre muy de moda en esas épocas. A pesar de que las calles eran intransitables, era un barrio lleno de plantas y pajarillos y en la calle que actualmente lleva el nombre de 27 de Mayo estaban los vecinos más antiguos.
- El Arenal.** Entre el siglo XIX y parte del XX fue un estanque natural, recolector de aguas pluviales, situado entonces en los límites de la ciudad. En 1958 se inició la construcción como zona de esparcimiento. En 1970 se incorporó el museo y el restaurante en la isla bajo la dirección del arquitecto Sergio Antelo. En 2018 se anunció un proyecto de revitalización que conectaría de manera directa al parque para unificarlo con el centro de la ciudad. El proyecto fue dirigido por el arquitecto Víctor Hugo Limpías.
- Lazareto.** Corría el año 1861 y la naciente ciudad de Santa Cruz de la Sierra se vio atacada por el temible virus de la viruela. Los recursos medicinales eran escasos y los conocimientos de cómo combatir y tratar el mal eran mínimos, es así que miles de personas perdieron la vida a finales del siglo. Un viejo cementerio y un oficio poco agradable dieron paso a un nuevo barrio en las afueras de la ciudad, así nació El Lazareto. Aquella epidemia trajo la muerte y creó un mito. “Ese lugar sirvió como centro asistencial y como cementerio y se lo llamó El Lazareto”.
- El Paraíso.** Una de las particularidades de este barrio es su plazuela, su antiguo diseño mostraba arcos hechos con ladrillo adobito y desniveles entre pasillos y jardines. Fue construida de manera particular por Mario Mercado (presidente de club de fútbol Bolívar), en honor a su padre Bailón Mercado. “En su momento esta plazuela fue premiada por su diseño y todos la visitaban”.
- Muchirí.** Tambo cuyo nombre se le aplicó a un caserío de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra ubicado en lo que hoy es la calle 21 de Mayo y Velasco. El tambo era un hacinamiento en línea de casas de tabique –las más veces reducidas y con un patio común en sus interiores–. En cada habitación vivía una familia con la estrechez y la incomodidad que ello significaba. Los tambos más grandes tuvieron hasta 25 habitaciones.
- Tambo Hondo.** El tradicional Tambo Hondo, ubicado en la calle Manuel Ignacio Salvatierra, muy cerca de la calle Cochabamba, todavía se mantiene en pie y se lo puede apreciar en la actualidad. Es el único tambo

que queda de los más de 40 que existieron en la capital cruceña. El lado izquierdo del tambo conserva todo el material antiguo; es decir, mantiene el adobe. Era el hospedaje de viajeros y comerciantes. Su nombre se debe a que el piso tenía un desnivel de casi un metro, que después fue cubierto con un sobrepiso, y ahora ese espacio funciona como un drenaje.

Máquina vieja. Don Ricardo Chávez hizo traer desde Buenos Aires, una máquina que llegó al país por vía fluvial, todos los curiosos se preguntaban de qué se trataba, hasta que finalmente estuvo lista. Una tremenda máquina multiusos para descascarar o más bien “pilar” el arroz, moler granos, aserrar madera y contenía un extraño mecanismo para transformar el agua común en hielo. La gente contenta pagaba porque remplazaba a los músculos. Hasta que se fregó. Llegó entonces un mecánico francés proveniente de Chiquitos, quien trajo una maquina con características similares, pero en mejor estado. La gente fue donde el francés de la “máquina nueva”, mientras la “máquina vieja” no se usó, pero no por eso se olvidó, puesto que le dio nombre al populoso barrio donde vivieron muchos excombatientes de la Guerra del Chaco y posteriormente algunos emenerristas.

Tambo Comercio. Conocido lugar de la Santa Cruz de ayer, ubicado sobre la Calle Cobija y parte de la Calle Ballivián en la acera este. Originalmente creados para las personas que estaban de paso y necesitaban cuartos para quedarse (comerciantes de provincia o viajeros en general), los tambos pasaron a constituir la única opción de vivienda para personas de ingresos bajos que habitaban en el área urbana de la ciudad. Es quizás por ello que este tambo recibió inicialmente este nombre.

El Pari. La batalla de El Pari fue una de las más cruentas en la lucha por la independencia de la colonia española. 1.500 patriotas se enfrentaron a 2.500 realistas. Los combates se libraron en la zona del Chiriguano a la altura del segundo anillo de la ciudad de Santa Cruz. Por eso esa zona lleva el nombre de “El pari”.

Serebó. El denominado barrio Serebó, que corresponde a la actual calle Buenos Aires, recibía este nombre porque allí llegaban los carretones cargado con azúcar morena (sin refinar).

Siete Calles. En el pequeño espacio que queda frente al mercado que la malicia pueblera ha dado en llamar «mercadito de oro», convergen tres calles: una, la Suárez de Figueroa, que va de nacimiento a poniente; otra, la denominada Vallegrande, que se dirige de norte a sud, y la tercera, Isabel la Católica,

que corta a ambas en sentido diagonal, de noreste a sudoeste. Apreciadas las tres en sus entradas y salidas, desde el espacio de frente al «mercadito», el viandante ve, pues, seis calles. A pesar de ser sólo seis, todo el mundo conoce este lugar y el barrio circundante con el nombre de “Siete Calles”.

14. UTENSILIOS DE USO COTIDIANO EN SANTA CRUZ

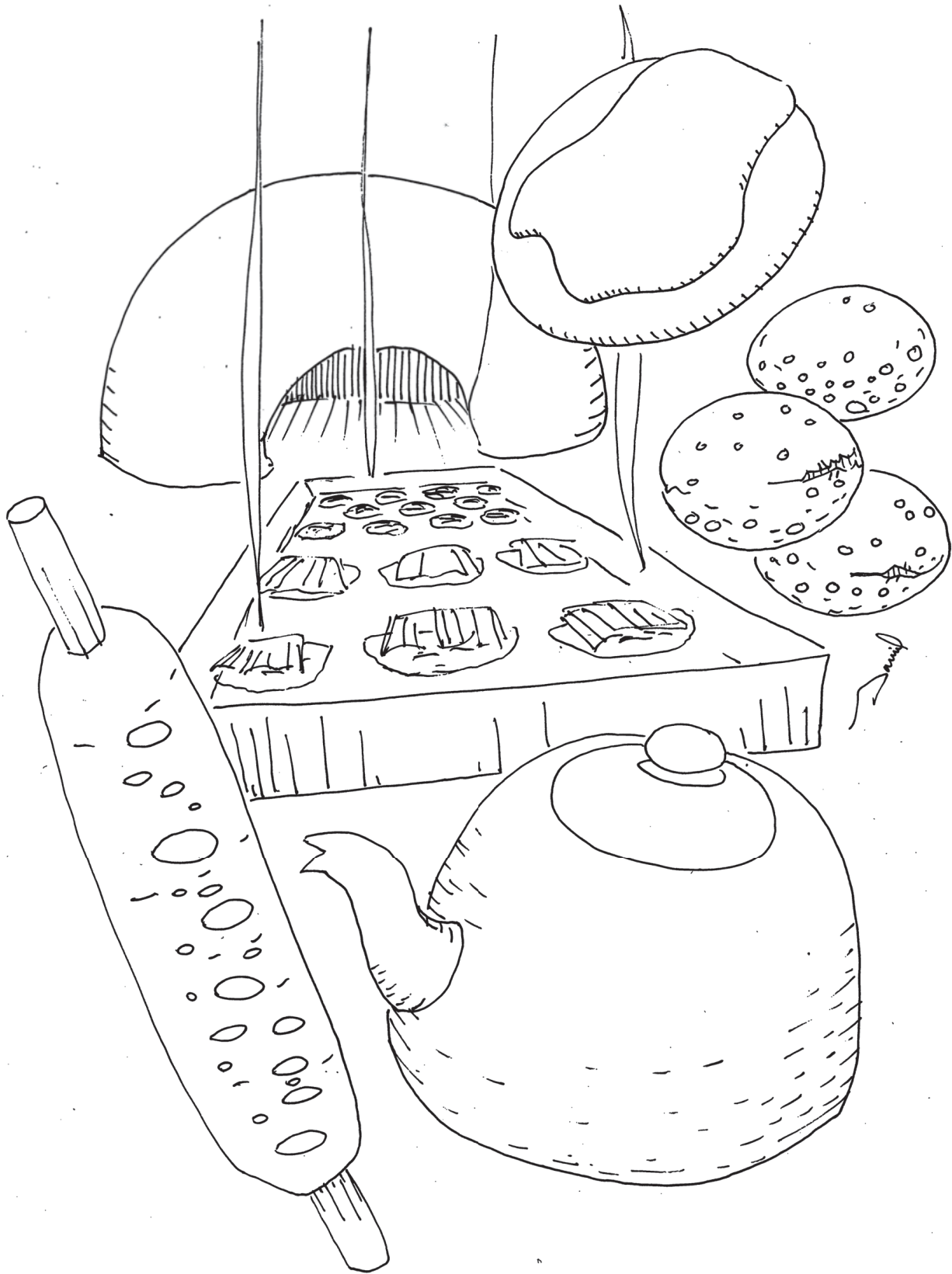


P	A	N	A	C	Ú	X	O	R	C	S	L	Q	M
P	O	O	J	O	M	E	T	O	T	O	X	F	L
Z	O	T	I	R	I	R	Ú	T	M	F	T	J	Y
Y	Q	T	I	M	C	O	L	E	P	E	J	I	B
K	S	Y	J	U	R	G	U	N	E	R	O	V	L
P	Q	K	Z	E	B	A	Q	U	I	T	Ú	I	A
J	R	G	N	N	T	O	C	O	L	I	P	S	N
K	L	Q	Y	A	D	A	P	A	I	L	A	E	P
W	Y	F	U	R	U	P	É	H	X	P	N	U	M
X	W	J	T	U	T	U	M	A	U	T	A	C	Ú
C	H	U	R	U	N	O	G	D	P	V	K	E	G
J	R	Q	U	I	B	O	R	O	Q	O	F	T	A
R	W	O	X	V	H	Q	T	A	R	I	U	R	H
T	U	R	E	D	B	X	W	K	L	X	D	G	Q

BAQUITÚ – COLEPEJI – JURGUNERO – PANACÚ – TACÚ – TIRIRÚ
TUTUMA – CHURUNO – JOMETOTO – PAILA – QUIBORO – TARI – TOCO - URUPÉ

- Paila.** Vasija grande, redonda y poco profunda, elaborada con aleación de varios tipos de metales que soportan altas temperaturas, y, sobre todo, que no contaminan la comida que en ella se cocina, en la que se puede preparar majao, feijoada, paella y cualquier tipo de guiso.
- Quiboro.** Cesta con base redonda tejida con el cogollo de motacú.
- Toco.** Asiento, taburete rústico cilíndrico hecho del tronco de un árbol.
- Tacú.** La palabra tacú viene del chiquitano tacuush, que significa mortero. Son múltiples sus usos, desde amasar hasta desmenuzar, moler maíz, carne, café, o pilar arroz. El tacú está fabricado de maderas fuertes como el tajibo, la mara o el morado, existe de diferentes tamaños y variaciones, unos más rústicos y otros de acabado artístico.
- Jurgunero.** Era un palo para desparramar las brasas del horno.
- Jometoto.** Es una espátula de madera que se usa para remover los granos mientras se tuestan o para batir líquidos que son cocinados, para que no se peguen en el recipiente, como ser chicha, jalea y mermelada.
- Colepeji.** Látigo trenzado de seis ramales que se adelgaza en la punta. Debe su nombre por el parecido que tienen con la cola del armadillo llamado peji. Se lo utiliza para corregir la mala conducta de los muchachos.
- Baquitú.** Soplador o abanico para avivar el fuego de la cocina. Se lo elabora tejiendo el cogollo de palmeras, en especial de motacú.
- Tari.** Vasija formada por una tutuma entera a la que se le deja un pico, similar a la de la botella. Se le teje una chipa para colgar.
- Churuno.** Vasija hecha de tutuma con boca ancha y tapa, para guardar sólidos
- Tutuma.** Vasija que se hace con la cáscara del tutumo, que es parecido a una calabaza esférica.
- Urupé.** Cedazo circular tejido con tiras de hojas de palmera.
- Tirirú.** Orinal o bacín hecho de media tutuma o de barro que se usa en el campo.
- Panacú.** Cesto a manera de mochila, tejido con hojas de motacú o con fibras de güembé, que se usa para transportar carga en la espalda.

15. MASAS TÍPICAS



U	G	R	X	P	A	N	D	E	A	R	R	O	Z
R	T	K	W	S	Z	E	C	U	Ñ	A	P	É	Z
D	H	D	I	J	B	B	W	R	G	J	L	R	V
H	D	S	O	O	Y	W	V	U	F	V	B	E	Z
O	Z	U	M	A	S	A	C	O	R	R	W	A	J
M	O	L	L	E	T	E	S	B	H	V	J	S	H
A	I	D	X	P	A	N	Q	U	E	Q	U	E	S
S	O	N	S	O	S	U	S	P	I	R	O	S	A
R	O	S	C	A	S	D	E	M	A	Í	Z	K	J
Z	T	M	A	N	T	E	C	A	D	A	S	I	U
H	G	U	M	W	T	O	R	T	I	L	L	A	S
C	A	R	E	P	A	S	L	X	E	S	A	E	P
X	F	Z	M	O	T	A	B	L	I	L	L	A	S
P	A	R	A	G	U	A	Y	O	S	M	Z	O	X

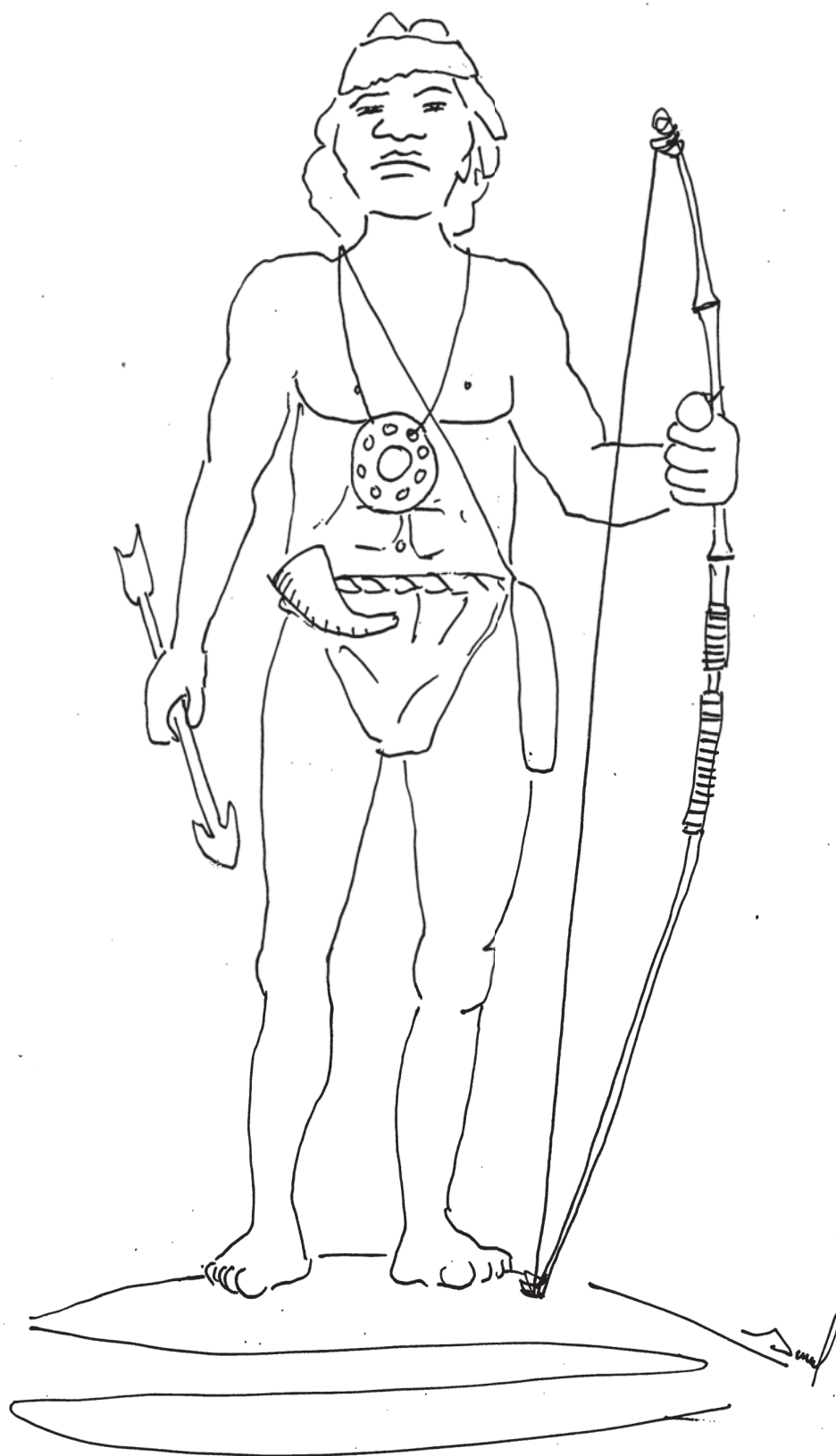
ROSCAS DE MAÍZ – PAN DE ARROZ – SUSPIROS – PARAGUAYOS – TORTILLAS

SONSO – MASACO – CUÑAPÉ – AREPAS – MANTECADAS – MOLLETES – PANQUEQUES - TABLILLAS

- Roscas de maíz.** Horneado elaborado con harina de maíz precocida, masa de yuca, leche, mantequilla, queso y azúcar, para tomar con cafecito.
- Pan de arroz.** Preparación horneada de harina de arroz y puré de yuca. Un pan lleno de queso y naturalmente sin gluten. Es un buen sustituto del pan de trigo.
- Mollete.** Pan corriente de harina integral, que lleva encima una preparación de azúcar granulada, manteca y harina blanca que le da su característica presentación.
- Suspiros.** Merengue elaborado con clara de huevo y azúcar, de textura muy ligera, dulce y de rico sabor. Alcanzan la textura ideal cuando quedan crujientes por fuera y blandos por dentro. Su preparación es bastante sencilla y no toma mucho tiempo.
- Paraguayos.** Roscas pequeñas elaboradas con almidón de yuca, azúcar en polvo, canela molida, clavo de olor molido y huevos. Se cuecen al horno y se los consume sin acompañamiento alguno.
- Tablillas.** Exquisito dulce tradicional cruceño. En una olla se coloca a hervir leche con azúcar y harina de arroz, se le añade canela en polvo y se deja cocinar a fuego bajo. Finalmente, se retira la preparación y se la coloca en una fuente no muy alta hasta que enfríe para luego cortar en cuadraditos.
- Tortillas.** Pan hecho de capas de masa de hoja con bastante manteca. Una vez horneada la tortilla se vuelve crocante. Con un café caliente es una merienda ideal y muy tradicional en Santa Cruz.
- Panqueque.** Los panqueques son fáciles de hacer. Tiene un similar parecido a una torta abizcochada, bañada con un decorado de claras de huevo y azúcar. Las personas lo degustan como postre o después del almuerzo.
- Sonso.** El sonso de yuca es una delicia tradicional de Santa Cruz, Beni y Pando, donde la yuca se cultiva en grandes cantidades. Se prepara con queso, leche y mantequilla y se lo presenta en un palo, tipo brocheta.
- Masaco.** Su ingrediente principal es la yuca, aunque existe también el masaco de plátano. Puede combinarse con queso, charque o carne de cerdo. La preparación tradicional se realiza en tacú, aplastando la yuca o plátano cocido hasta formar una masa que después es servida en pequeñas porciones.
- Mantecada.** Deliciosas masas de la repostería cruceña que se sirven como postre. Hecha en base a azúcar, harina y manteca de cerdo. Ideales para ser consumidas en cualquier momento del día.

- Arepas.** La arepa cruceña es un delicioso platillo de masa de maíz, leche y queso. Existen diversas formas de prepararlas, pero una de las más tradicionales es la receta propia de Cotoca, donde se mezcla el queso con la harina de maíz, para después añadirle leche hasta formar una masa consistente; la sal y el azúcar se agregan al gusto. Posteriormente, se las cuece en una paila de metal.
- Cuñapé.** El cuñapé es un panecillo hecho a base de queso y almidón de yuca. Es tradicional de la región del Oriente de Bolivia y similar a otras variedades de pan de yuca que se pueden encontrar en Paraguay, Brasil y Colombia. El origen del nombre “cuñapé”, viene del idioma guaraní

16. PUEBLOS ORIGINARIOS



C	X	M	R	F	P	Q	Z	L	F	G	I	T	O
H	I	F	U	O	P	R	S	X	B	Y	Z	J	B
I	K	H	G	X	Y	U	Q	U	I	S	O	E	B
Q	E	Y	A	N	A	I	G	U	A	S	C	L	X
U	O	W	K	J	Z	A	J	V	S	V	E	B	K
I	C	U	C	D	M	Y	M	K	F	Z	Ñ	A	S
T	T	H	U	H	J	W	Q	Z	A	R	O	U	I
A	Z	A	I	J	A	Y	O	R	E	O	S	R	R
N	Z	G	P	M	V	C	F	L	H	J	S	E	I
O	X	V	W	I	A	R	O	P	V	G	A	S	O
S	Y	F	Y	N	E	N	K	B	T	J	M	V	N
U	R	Z	A	J	W	T	E	V	O	Y	E	S	O
T	M	O	X	E	Ñ	O	É	S	W	S	T	V	S
A	G	U	A	R	A	N	Í	X	N	H	V	E	J

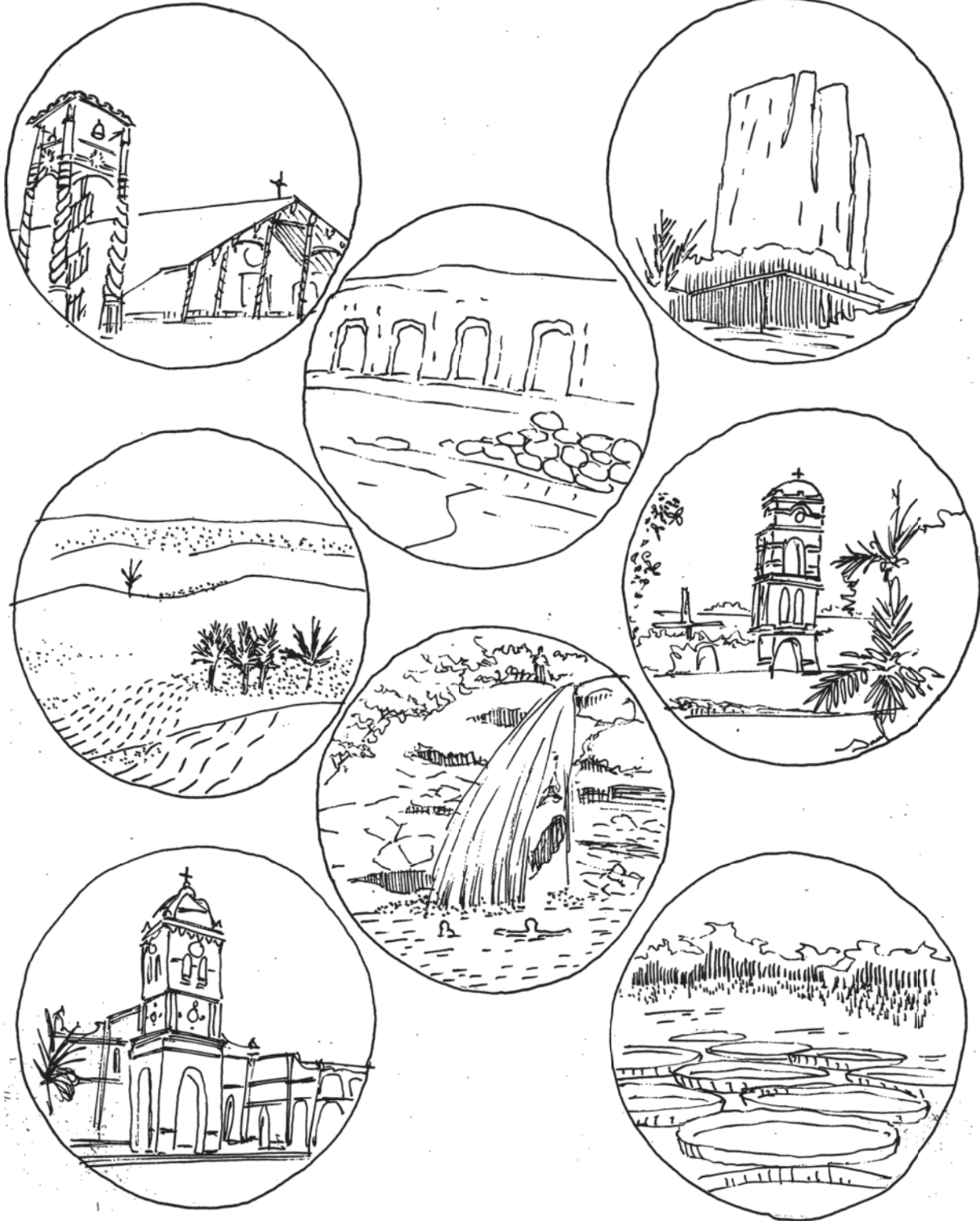
AYOREOS – CHACOBOS – CHIQUITANOS – IZOCEÑOS – SIRIONOS – YANAIGUAS

BAURES – CHIMANES – GUARANÍ - MOXEÑO – TAPIETÉ - YUQUIS

- Yuqui.** Es uno de los pueblos indígenas más pequeños de Bolivia, con tan solo 360 habitantes. Están considerados como altamente vulnerables y han sido incluidos en la categoría de Contacto Inicial.
- Chacobos.** Pueblo indígena que habita en una veintena de comunidades, entre los ríos Ivón, Benicito y Yata, en el Beni. Tradicionalmente nómadas, pescaban, cazaban y recolectaban plantas silvestres; la agricultura era una parte secundaria de su subsistencia.
- Yanaiguas.** Los yaminahuas o yaminawas son una etnia que se distribuye entre la amazonía de Bolivia, Brasil y Perú, en la cuenca del río Acre. Hablan el idioma yaminawa que forma parte de la familia lingüística pano.
- Chiquitanos.** Chiquitano o monkox, es un pueblo amerindio, nativo de la Chiquitanía, sabana tropical del departamento de Santa Cruz, Bolivia, donde actualmente vive la mayoría. Otros residen en Santa Cruz de la Sierra, en el departamento del Beni y también en Mato Grosso, Brasil.
- Tapietés.** Los tapietes (en guaraní: *tapii ete* ‘verdaderos esclavos’) es un pueblo indígena del Gran Chaco. Hablan un dialecto conocido como guaraní-eté, ñanaika o guayurangüe. Debido a que difiere poco del guaraní paraguayo, este ha sido adoptado por la mayoría de los tapietés.
- Ayoreos.** Grupo étnico del Gran Chaco que vive en un área entre los ríos Paraguay, Pilcomayo y Parapetí que se extiende entre Bolivia y Paraguay. Hablan el idioma ayoreo, clasificado en la familia lingüística zamucana. Practican la caza y la agricultura.
- Baure.** Pueblo amerindio de Bolivia localizado en el departamento del Beni, en la provincia Iténez, principalmente en el municipio de Baures, que es el mayor productor de cacao de donde se obtiene el famoso chocolate.
- Sirionós.** Pueblo indígena que habita al sur de Beni y al noroccidente de Santa Cruz. Su autodesignación, *mbía*, significa “gente”, en tanto *sirionó* es un nombre foráneo que los refiere como pueblo de la palma *siri* (“tucuma” o “cumare”).
- Izoceños.** Son los descendientes menos guaranizados de la antigua etnia arahuaca de los chanés. Los chanés pudieron liberarse de la esclavitud a la que los sometían los chiriguano en 1890, luego de eso se dividieron en dos grupos: uno se refugió en los bañados del Izozog (los izoceños) y otro migró a Argentina (los chanés).

- Chimanes.** También conocidos como tsimanés o chimanes, es un pueblo originario que habita en los municipios de San Borja, San Ignacio de Moxos, Rurrenabaque y Santa Ana de Yacuma, del departamento de Beni.
- Moxeño.** Etnia del noreste de Bolivia. Actualmente los mojeños habitan en el departamento de Beni, principalmente en los alrededores de Trinidad y San Ignacio de Moxos, en el Territorio Multiétnico del Bosque de Chimanes y en la zona del parque nacional Isiboro Sécore. Su idioma pertenece a la familia lingüística arawak.
- Guaraní.** Ava guaraní es la denominación actualmente adoptada para una cultura indígena mixogenizada guaraní-arahuaca antes más conocida como chiriguana, que está asentada principalmente en el sur de Bolivia, desde donde se expandió hacia el oeste de Paraguay y el noroeste de Argentina.

17. DESTINOS TURÍSTICOS



L	N	G	D	B	E	L	F	U	E	R	T	E	L	Q
X	A	G	U	A	S	C	A	L	I	E	N	T	E	S
B	M	J	Z	E	S	P	E	J	I	L	L	O	S	J
D	M	E	F	G	A	T	J	C	O	T	O	C	A	C
L	L	A	G	U	N	A	V	E	R	D	E	V	V	E
G	A	B	C	H	I	Q	U	I	T	A	N	Í	A	I
L	D	Y	Q	C	U	E	V	A	S	D	X	U	Z	A
R	Y	T	C	H	O	C	H	I	S	Z	S	I	V	I
W	P	A	N	T	A	N	A	L	R	S	L	U	B	L
D	C	S	A	M	A	I	P	A	T	A	R	K	V	A
N	Q	I	P	O	R	O	N	G	O	P	H	P	I	G
Q	K	L	O	M	A	S	D	E	A	R	E	N	A	E
P	F	D	S	B	U	E	N	A	V	I	S	T	A	A
Z	O	X	L	R	H	Y	B	M	E	X	D	I	K	M

AGUAS CALIENTES - CHIQUITANÍA - COTOCA - ELFUERTE - LAGUNAVERDE - PANTANAL - SAMAIPATA

BUENA VISTA - CHOCHIS - CUEVAS - ESPEJILLOS - LOMAS DE ARENA - PORONGO

- Cotoca.** Pueblo ubicado al este de la ciudad de Santa Cruz, en la provincia de Andrés Ibáñez. Por ser el lugar donde se encontró a la Virgen de Cotoca, desde el 2003 es patrimonio cultural y religioso de Bolivia. Uno de los paseos turísticos de Santa Cruz más populares se hace en este pueblo: la visita al Santuario de la Virgen y el mercado del pueblo, donde podrás degustar la comida típica cruceña.
- Porongo.** El pueblo de Porongo, uno de los lugares típicos de Santa Cruz, está cruzando el puente del Urubó. En él hay diversos lugares de interés para disfrutar de sus comidas típicas y el achachairú, además aún conserva su iglesia de arte barroco. Entre los sitios turísticos a visitar están La Rinconada, Casa del Camba Urubó, Los Lagos Resort, Complejo Santa Lidia y el conocido restaurante campestre “Las Lomas”.
- Pantanal.** Ubicado al sudeste del departamento de Santa Cruz, es conocido también como Pantanal de Otuquis y destaca por sus sabanas y bosques. Es uno de los lugares para pasear en Santa Cruz por su agradable clima subtropical. Aquí podrás apreciar los ríos de Tacavara y San Miguel, que forman los Bañados de Otuquis. El Pantanal cuenta con 104 especies de flora y 59 mamíferos, 50 peces y 5 especies de reptiles, únicas en esta parte del mundo. Para ir se recomienda el tour que parte desde Santa Cruz de la Sierra.
- Cuevas.** Las Cascadas de Cuevas, frecuentado por turistas nacionales y extranjeros, una de las atracciones mejor conocidas de la región. El paisaje incluye senderos, miradores, el río con caídas de agua y playas de arena blanca. Una belleza natural que vale la pena visitar. Ubicado a 20 Km. De Samaipata y a 100 km de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, a 2:30 horas de viaje aproximadamente, por la carretera a Cochabamba, invita a respirar la pureza de sus 1650 metros de altura. Su locación en los valles mesotérmicos es privilegiada, ya que combina la calidez del trópico con el fresco de las alturas pre andinas.
- El Fuerte.** Declarado por la UNESCO en 1998 como Patrimonio cultural de la Humanidad, el “Fuerte de Samaipata” o “ruinas de Samaipata” es un espectacular e impresionante monumento construido en una gigantesca roca de tipo arenisca que domina sobre lo alto de una colina a más de 1950 metros sobre el nivel del mar (msnm).

- Laguna Verde.** Este espejo de agua, de al menos 2.000 metros cuadrados, está en el medio de un bosque de pinos y cedros, en el destino turístico Comarapa, en Santa Cruz. El verde zafiro que pinta sus aguas le ha dado el nombre de Laguna Verde. Se encuentra dentro de la reserva forestal del mismo nombre, a 12 kilómetros al norte desde la plaza principal del pueblo. La flora y fauna propias del bosque nublado forman parte de los atractivos que encantan a los visitantes. Entre las plantas destacan variedades de orquídeas, bromelias y plantas medicinales, como el boldo y la wira wira.
- Chiquitanía.** El lugar comprende seis reducciones, nombre por el que también se las conoce; las poblaciones en cuestión son San Javier, Concepción, Santa Ana, San Miguel, San Rafael y San José, ubicadas en la provincia Chiquitos. Fue la compañía de Ignacio de Loyola quien fundó estas misiones en la primera mitad del siglo XVIII y desde 1990 están declaradas Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.
- Aguas calientes.** Se encuentra en el municipio de Roboré, cerca de Santiago de Chiquitos. Rodeado de vegetación exótica, destaca por su río de aguas sulfúricas de altas temperaturas con propiedades medicinales. Cuenta con hostales, camping, luz, agua, wifi y sitios para comer. Sus sitios más visitados son Los Hervores, El Burriño y El Puente.
- Espejillos.** Ubicado justo en la entrada del Monumento Natural del Amboró. Es un lugar rodeado de cascadas y saltos de aguas. Dentro del monumento natural existe una zona de camping y otra para hacer ejercicios. Habitan varias especies de animales, como pumas, venados y jaguares. Buen lugar para apreciar orquídeas.
- Buena Vista.** Capital de la provincia Ichilo, del departamento de Santa Cruz. Tiene una variedad de atractivos naturales y culturales. Fue una Misión Jesuítica y aún guarda un legado del que sus vivientes están orgullosos y que atrae a los visitantes. Es la puerta de ingreso al Parque Nacional Amboró y cuna de habilidosas tejedoras.
- Lomas de arena.** El Parque Regional Lomas de Arena está ubicado al sureste de la ciudad. Considerada zona protegida, destaca por sus lagunas rodeadas de dunas de gran altura. El área ofrece diversas áreas turísticas: el sendero ecológico, el sitio arqueológico, la zona de turismo rural y el centro de interpretación dedicado a la conservación del ambiente. En los alrededores hay osos hormigueros, monos, zorros y reptiles. Está permitido bañarse en sus lagunas y practicar sandboard.

Chochis. El pueblito de Chochis está ubicado en la provincia de Chiquitos. En el centro se encuentran las Pozas del Santuario de aguas cristalinas, muy visitadas por los turistas. Entre los lugares para visitar, están: la Serranías de Chochis, la Torre de David, el Santuario Mariano de la Torre, Motacusal y la cascada de El Velo de la Novia. El Bosque de Piedra, es el lugar turístico por excelencia.

18. CONJUNTOS MUSICALES DEL ORIENTE BOLIVIANO



L	D	T	E	B	J	V	W	C	B	G	C	Z	L
O	K	R	C	J	W	T	Z	O	O	C	N	D	O
S	M	I	A	X	I	R	Z	L	L	O	Q	Ú	S
T	P	O	B	U	P	Í	Y	O	I	N	L	O	C
A	U	O	Z	U	O	O	K	S	V	T	O	G	A
I	P	R	Z	U	I	T	C	C	I	R	S	U	S
T	B	I	F	P	X	R	H	A	A	A	N	A	T
A	E	E	X	X	Y	A	S	M	B	P	O	J	A
S	F	N	M	V	P	E	A	B	A	U	R	O	Ñ
S	X	T	B	X	R	I	N	I	N	N	T	J	E
O	E	A	R	T	O	C	B	T	D	T	E	Ó	R
Z	H	L	N	H	C	I	E	A	E	O	Ñ	F	O
M	X	O	S	T	G	Ó	H	S	J	X	O	T	S
I	S	O	J	B	S	N	N	U	Z	S	S	L	C

BOLIVIA BAND – DÚO GUAJOJÓ – CONTRAPUNTO – LOS CASTAÑEROS – LOS TAITAS – SON TRES
TRÍO TRADICIÓN – LOS CAMBITAS – TRIO ORIENTAL – LOS NORTEÑOS

- Son Tres.** Orquesta del Beni, el vocalista del grupo Son 3, Huguíño Aguirre Matorra, falleció recientemente. Entre las canciones más interpretadas por este grupo, y con la voz elemental de Hugo, se encuentran “Fue difícil”, “Tú”, “Noche de copas”, “Dos enamorados”, “Herida”, “Sí, pero no”, “Una locura más”, “Ahora te puedes marchar”, “El aviador” y, por supuesto, “La vuelta al Beni”.
- Dúo Guajojó.** El Dúo Guajojó es la sucesión de un trío integrado por Bella Arredondo Caballero (Santa Cruz), con la primera voz; Carmelo Suárez, del Beni, en la segunda voz y primera guitarra; y Demetrio Ribero (Santa Cruz), con la tercera voz y acompañamiento en la guitarra. Su repertorio abarca principalmente temas orientales en los ritmos de taquirari, carnaval y chobena.
- Los Cambitas.** Grupo musical con una trayectoria exitosa por haberse constituido en los embajadores de la música oriental, aportan significativamente a la riqueza cultural boliviana, con sus interpretaciones de la música oriental preferentemente. Se conforma el año 1996, con los compositores cruceños: Armando Terceros, Ramón Coímbra y Milton Coímbra. Los Cambitas es una agrupación musical de las más apreciadas de Santa Cruz y Bolivia con sus canciones más eminentes como “El Negocito”, “Cachafaz” y “El Choco Guatoco”.
- Los Norteños.** El conjunto Los Norteños nació el 25 de agosto de 1966 en la calle Ballivián, en la ciudad de Montero, con jóvenes dinámicos y querendones a su tierra camba. Los integrantes fundadores fueron Gil Medina (voz), Luis Bartolo Cabrera (primera guitarra), Mario Ansuáte (segunda guitarra), Jesús Becerra (timbaletas), Hugo Méndez (panderos), Felipe Becerra (bombos). Muy apegado a su gente porque daba esa alegría en las fiestas de las provincias y en los barrios.
- Bolivia Band.** Grupo que surge del alejamiento de varios integrantes de los afamados Águilas de Bolivia en 1992. Abel Ribera, Tomás Becerra Vincenti, Julio Willy Jensen, Pedro Carlos Suárez, Gilberto Suárez (+), Felipe Suárez y Miguel Almanza lanzaron grandes hits que hicieron bailar a todo el país, como “Adelante, Bolivia, adelante”, “La tambora suena”, “Pata ‘e lana”, “Qué mira mirón”, temas que formaron parte de su primer LP. En 2001 la orquesta se divide. Es ahí cuando el nombre cambia de Bolivia Band a New Bolivia Band, llega con un repertorio distinto, ofreciendo cumbia, merengue, salsa y reguetón.
- Trío Oriental.** El Trío Oriental es considerado uno de los mejores exponentes de la música del oriente boliviano, cuya expresión artística se extendió fuera de nuestras fronteras. Nació con el nombre Cuarteto

Oriental, en San Borja, Beni. Estaba integrado por Joaquín Roca, Raúl Enrique, Lorgio Dorado Añez y Wálter Añez. En una fiesta patronal, Roca perdió una apuesta y se quedó sin su acordeón, un revólver y una radio; esto obligó al músico a emigrar y el grupo se desintegró. Al tiempo los hermanos Añez, junto a Hugo Daza, fundaron el Trío Oriental.

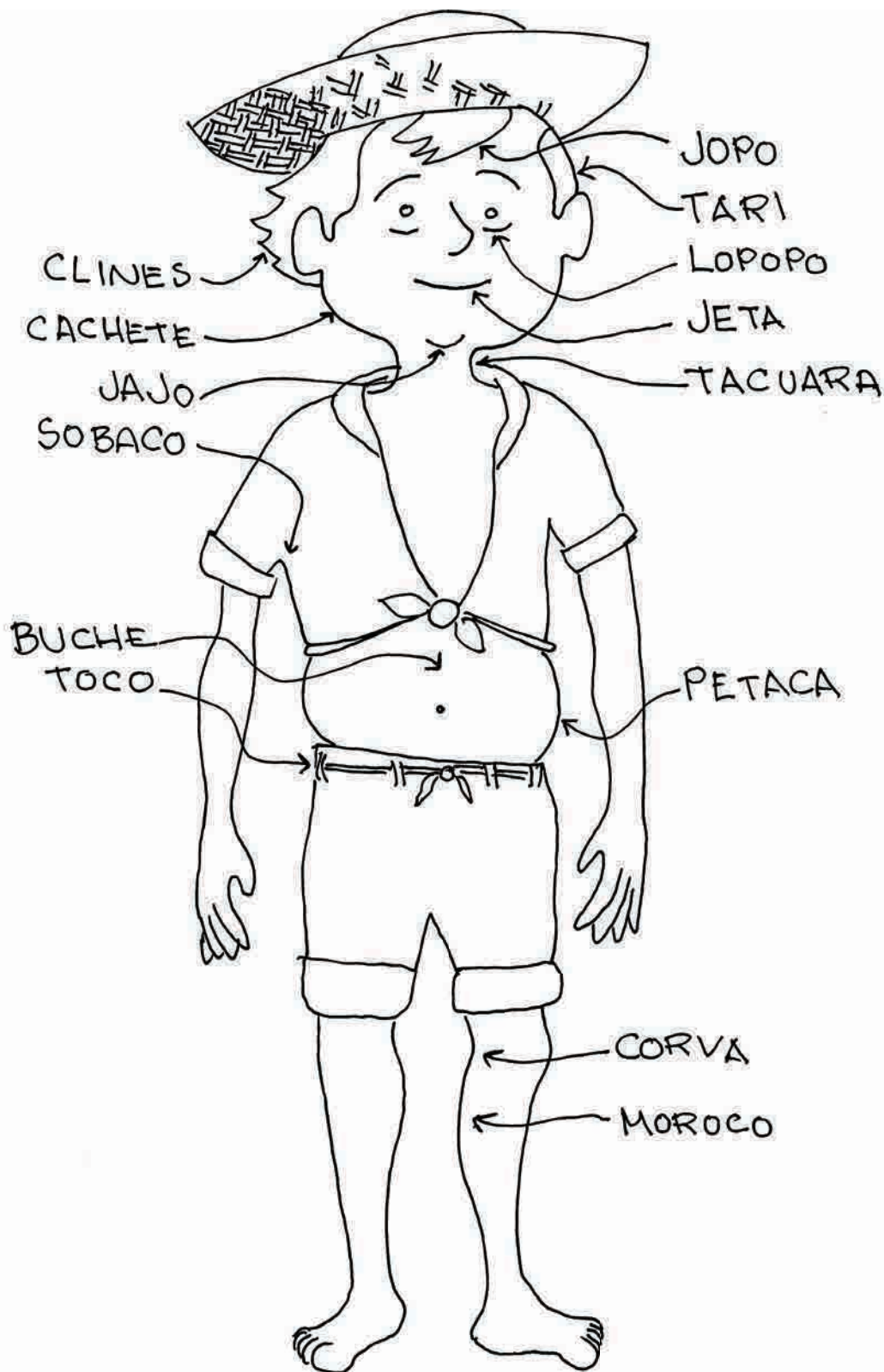
Contrapunto. El Grupo Vocal Contrapunto nació el 15 de octubre de 1993, presentándose con el espectáculo “Por qué cantamos”, lanzando en esa oportunidad un cassette grabado en vivo de ese concierto. Está conformado por dos mujeres y cuatro varones, cuya característica fundamental es la interpretación, a través del canto, de música regional del oriente boliviano y música popular latinoamericana. Desde 1998, incursiona en la música barroca participando en el II y III Festival internacional de Música barroca y Renacentista Americana Misiones de Chiquitos.

Los Taitas. El mítico grupo beniano, formado a mediados de la década de los sesenta, representa un símbolo de la música oriental y aparece dentro de las propuestas más originales de la producción musical boliviana. Durante casi tres décadas, los Taitas han sido un referente indiscutible del folklore del Beni. Los integrantes eran: Silvio Maya Tanaka, Rolando ‘Chacho’ Viruez y Hugo Mercado. Sencillos, eligieron un nombre popular que sus paisanos y el mundo conociera. En el Beni, ‘taita’ significa anciano o padre, es una palabra mojeña que designa al cacique mayor, pero también es sinónimo de alguien diestro en algún menester.

Los Castañeros. Los Castañeros de Riberalta es un célebre trío que marcó época en el norte boliviano. Efraín Suárez Núñez del Prado, Rafael (Pipicho) Abitán Melgar, primera guitarra y Luis Plácido (Alcoholito) Saucedo Sánchez fueron sus fundadores. Fue un grupo que sobresalió con canciones como “Tahuamanu” y “Adiós mi Riberalta”, un emblema de su trabajo musical.

Trio Tradición. Célebre grupo de la época de oro de la música cruceña, integrado por Renán Vargas, “Chichito” Ribera y Ramón Coímbra, quienes también acompañaron a Gladys Moreno, la Embajadora de la Canción, en múltiples presentaciones y en un disco que fue grabado en Brasil y otro de música internacional bajo el sello de Discolandia. “Cruceñita sin par”, “Pena Camba” y “Mi Ranchito” fueron algunos de sus temas más conocidos.

19. PARTES DEL CUERPO HUMANO



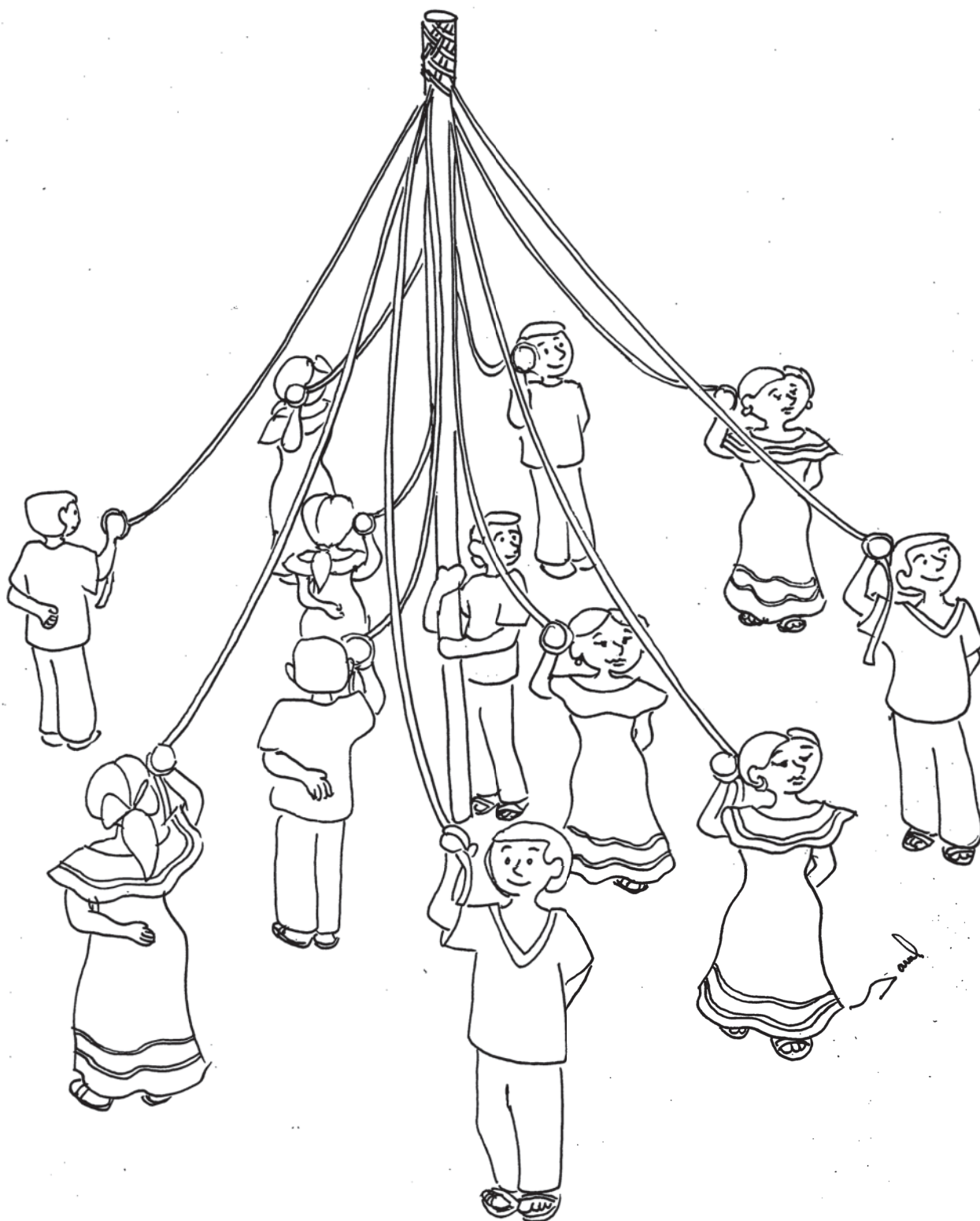
M	I	Y	P	Q	C	A	C	H	E	T	E	K
X	U	T	A	R	I	A	G	Q	F	S	S	B
W	D	N	K	N	Q	Z	Y	M	G	U	G	K
R	P	R	P	M	O	R	O	C	O	W	I	L
O	A	J	R	W	J	E	T	A	H	C	X	F
N	P	Q	D	B	U	C	H	E	Z	T	N	R
Y	L	O	P	O	P	O	U	H	F	P	C	N
U	X	T	A	B	A	F	H	M	H	J	Z	D
C	O	R	V	A	D	Y	P	E	T	A	C	A
D	S	O	B	A	C	O	O	Z	J	U	V	I
X	J	R	F	Q	Z	P	J	O	J	O	I	B
C	S	F	V	K	A	Y	H	A	A	U	G	B
V	T	D	D	Q	C	Z	E	G	J	I	N	I
T	O	C	O	X	I	Y	O	D	H	O	P	R

BUCHE - CORVA - JETA - MOROCO - SOBACO - TARI - CACHETE

JAJO - LOPOPO - PETACA - TABA - TOCO

- Tari.** Vasija hecha de tutuma con orificio angosto para echar líquidos. Por antonomasia, también se le dice “tari” a la cabeza de una persona.
- Sobaco .** Cavidad o hueco que se forma en la parte inferior de la unión del brazo con el tórax. Palabra cambia que se le da a las axilas.
- Moroco.** Pantorrilla, músculo gemelo interno y externo.
- Coto.** 1. Formación pronunciada de la glándula tiroides. 2- Hacer coto es mentir o engañar a alguien como un tonto. Por ejemplo: “¿Vos crees que soy cotudo?”
- Petaca.** Barriga. Ejemplo: Llené la petaca. 3- Así se le dice a las personas pesadas y flojas.
- Lopopo.** Párpados pronunciados. Ejemplo: Tiene hinchado los lopopos.
- Cachete.** Mejilla, especialmente cuando es abultada. Ejemplo: Le golpeó en el cachete.
- Toco.** Se refiere también a la región de las caderas de un ser humano. Según la conformación de la persona, se dice “toco alto”, “toco bajo”, “toco largo”.
- Buche.** Estómago de algunos cuadrúpedos. Término cambia que se refiere al estómago de las personas.
- Jeta.** Labios abultados de una persona. “Se me presentó un tío con un bigote fino encima de la jeta”.
- Jajo.** Mentón. “me ensucié el jajo”
- Clines.** Cabellos largos y despeinados.
- Jopo.** Copete. Mechón de cabellos que crece encima de la frente.
- Tacuara.** Garganta. Ejemplo: “tiene buena tacuara para el canto” .

20. DANZAS ORIENTALES



R	B	A	P	L	O	S	T	U	R	C	O	S	U
Z	T	B	U	T	U	C	U	N	E	S	K	H	J
L	U	H	I	F	Y	E	C	S	C	F	K	U	U
A	B	M	H	I	O	A	V	H	T	Y	F	S	D
N	E	W	B	P	D	Q	R	Q	O	Y	O	U	X
C	B	W	C	L	Q	C	K	I	X	B	S	V	G
E	Z	S	A	R	A	O	C	A	T	D	E	Z	Z
R	A	H	T	X	F	E	E	U	L	U	M	N	H
O	T	A	T	Z	B	H	G	Y	O	U	S	T	A
S	G	U	A	S	U	G	U	A	S	U	Y	E	A
B	A	R	E	T	E	G	U	A	Z	Ú	Z	O	S
A	B	R	C	A	R	N	A	V	A	L	I	T	O
L	K	L	O	S	A	B	U	E	L	O	S	Z	H
E	B	A	I	L	E	S	U	E	L	T	O	B	L

ARETEGUAZÚ – BUTUCUNES – CHOBENA – KALUYO – LOS ABUELOS – SARAO

BAILE SUELTO – CARNAVALITO – GUASU GUASU – LANCEROS – LOS TURCOS – YARITUSES

- Chobena.** Es una danza típica del oriente boliviano, más específicamente de la zona chiquitana, que se luce en las fiestas de carnaval.
- Baile suelto.** Es un baile que no requiere de contacto con la pareja, es más ni siquiera se tocan. Al finalizar la danza, el hombre pone una mano sobre el hombro de la mujer como signo de agradecimiento.
- Kaluyo.** Danza de origen indígena y ritmo lento, estilo romántico evolucionado a partir del huayño, ejecutado especialmente en Vallegrande, es un zapateo ágil, se baila en ronda y puede ser cantado.
- Carnavalito.** Es un baile típico del departamento de Santa Cruz, nacido al calor del huayño valluno y la tradicional jota española. Pertenece al grupo de las grandes danzas colectivas.
- Los turcos.** Son la representación teatral y coreográfica de la batalla entre moros y cristianos, enseñado por los sacerdotes españoles en los pueblos de San Juan de Porongo y San Ignacio.
- Yarituses.** Es el baile con Dios, los Yarituses quieren llegar al cielo. La mejor forma es bailar para su Dios Piyo, por eso, decenas de chiquitanos de San Javier intentan acercarse antes a su protector para cuando llegue el momento de partir al reino de las alturas.
- Sarao.** Es el baile de cintas, tiene en cada región variantes en su interpretación, sobre todo en la figura del trenzado que realizan con los listones que representan el tejido típico que ellos mismos hacen para confeccionar sus vestimentas.
- Lanceros.** Es una danza chiquitana que se desarrolla en forma de cuadrillas al ritmo de persuasión realizando figuras y movimientos, donde los participantes (varones mayores) ejecutan desplazamientos portando lanzas con las que estructuran cuadros que rememoran las paradas militares de los ejércitos coloniales. Una música especial, en la que intervienen flautas, cajas y violines, los acompaña.
- Los abuelos.** Es una danza de San José de Chiquitos que se realiza para celebrar la fiesta cívica de la población rindiendo con ella un homenaje religioso y reviviendo sus tradiciones.
- Butucunes.** Es una danza chiquitana con dos bandos de hombres con batones, que ilustra la batalla entre clanes rivales y otros que se burlan del sexo femenino y combaten con flechas.
- Guasu guasu.** Es una danza de la cultura guaraní que representa la naturaleza y sus especies huyendo de los depredadores. Se representa como urina o cervatillo, el personaje lleva máscara con los cuernos y escapa de la amenaza del tigre (yagua-yagua).

Arete guazú. Danza ritual de jaguar con el toro, los hombres llevan máscaras para representar sus personajes. El jaguar representa el aborigen y el toro al europeo. Concluye con la victoria del jaguar y raramente en un empate.

GOBIERNO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE
Santa Cruz
de la Sierra

Solidario, moderno y participativo



FONDO EDITORIAL
GOBIERNO AUTÓNOMO MUNICIPAL
DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

